

BÖDELI

Offizielles Mitteilungsblatt für Vereine, Institutionen und Gewerbe des Bördeli und Umgebung. Erscheint einmal monatlich in allen Haushalten.

7. Jahrgang
Dezember 2004

Info

KUNST HAND WERK

Seiten 3, 23, 53

Peter Hablützel
Goldschmied
Interlaken



„QuickNet IGA-Super-Sonderaktion“

**Kostenlos ins Internet
plus 3 Monate gratis surfen
Sie sparen bis zu Fr. 486.-**



Modem Fr. 0.- / Lieferung Fr. 0.- / Inbetriebnahme Fr. 0.- / Aufschalgebühr Fr. 0.-

Surfen und Mailen, Gamen und Downloads über Ihre Kabel-TV-Dose via QuickNet. Für jeden Bedarf und jedes Budget monatlich bereits ab nur Fr. 29.- exkl. MwSt.

Bei Bestellung an der IGA nehmen Sie an der täglichen Verlosung einer Flugreise im Wert von Fr. 500.- teil. Besuchen Sie uns am Stand Nr 35 in der "surf-city". Wir sind für Sie da!



Schneller, günstiger, einfacher

Kabelfernsehen Bodeli AG, CH-3800 Interlaken
Tel. 033 822 06 22, Fax 033 822 03 09, www.quicknet.ch

**Kabelfernsehen
Bodeli**

IMPRESSUM

Herausgeber/Realisation/

Datenannahme für alle Beiträge/Inserate

Weber AG, Sibylle Dräyer, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56
e-mail: boedeli-info@weberag.ch
ISDN 033 336 66 66

Redaktion BodeliInfo

Inserate, Info- und Gewerbeseiten

Doris Wyss-Theiler
Brunnengasse 163 E
3852 Ringgenberg
Tel. 033 822 33 54
Fax 033 822 03 54

Vertreter des Vereinskonzents

Albert Lüthi, Nöldy Baumann, Postfach 336, 3800 Interlaken
Albert Lüthi, Natel 079 656 98 39, P 033 822 58 33
Nöldy Baumann, G 033 826 64 18, P 033 823 01 23

Echte Geschenke

Bereits naht wieder Weihnachten. Und damit die Frage, was soll, muss, darf, will... man schenken.

Schon das Wort «muss», welches in diesem Zusammenhang nur allzu oft verwendet wird passt doch eigentlich überhaupt nicht zum Fest der Freude.

Und wie jedes Jahr sagt man «wir schenken nur, wenn wir eine gute Idee haben». Trotzdem sind Angebot und Nachfrage jedes Jahr noch grösser und der Rummel noch unübersichtlicher. Und die Ideen? Die sind dann doch die gleichen wie gehabt.

Nun, seien wir doch ehrlich. Im Grunde haben wir doch alle Freude an einem Geschenk, besonders an Weihnachten. Und wenn wir uns noch so versprechen «dieses Jahr schenken wir einander nichts», so wären wir doch alle ganz im Geheimen enttäuscht, wenn wir ganz leer ausgingen.

Damit sind wir also wieder bei der Frage nach der Idee angelangt.

Es sollte etwas persönliches sein, etwas was nicht jede/r hat. Wir sollten uns wieder vermehrt überlegen, was das Geschenk dem Beschenkten bedeuten soll. Und nicht, ob sie/er wohl merkt, dass es ziemlich teuer war, und so noch mehr Dankbarkeit zeigt.

Währe es nicht schön, den ideellen Wert wieder mehr in den Vordergrund zu schieben. Nicht aus der grossen Masse zu schöpfen, sondern etwas das mehr als «nur» einen finanziellen Wert hat zu schenken.



Aus diesen Gedanken heraus entstand bei mir schon länger die Idee, Schmuckstücke nicht mit den üblichen Edelsteinen, sondern mit Schweizer Edel- und Schmucksteinen herzustellen.

Ich gebe Ihnen auch die Möglichkeit, eigene Steine die Sie in den Ferien, auf einer Wanderung oder beispielsweise am Ort Ihres Heiratsantrages, gefunden haben mitzubringen. Nach gemeinsamen Ideen schleife und poliere ich diese Steine und fertige ein individuelles Schmuckstück mit Ihrem, bzw. der beschenkten Person ihrem persönlichen Erinnerungswert!

Nicht nur aus Geschäftsinteresse, sondern auch aus Überzeugung freue ich mich auf eine Zeit wo wir wieder von der Masse abrücken und uns auf die individuellen Werte besinnen. Ich wünsche Ihnen ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest!

Peter Hablützel, Goldschmied, Interlaken

Satz, Druck

Ilg AG, Cornelia Bühler, Hauptstrasse 11, 3752 Wimmis
Tel. 033 657 87 88, Fax 033 657 87 86, e-mail: boedeli@ilg.ch

Titelseite

Peter Hablützel, Goldschmied, Interlaken

Fotografin

Luisa Maiello, Unterseen

Auflage: 14 500 Expl.

Erscheinungsweise

12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats in allen Haushaltungen

Inserate- und Redaktionsschluss für die Januar-Ausgabe:
Montag, 13. Dezember 2004

Das nächste Bodeli-Info erscheint am 29. Dezember 2004

Weihnachtsvorfreude im Migros Center Interlaken

Freitags Abendverkauf bis 21.00 Uhr

Die Vorfreude soll man geniessen. Aus diesem Grund verwöhnen wir Sie jeweils am Freitag, ab 17.00 Uhr:

19. November	mit Fondue Chinoise 19.-/Portion	Unterhaltung mit Duo Yogi und Beat
26. November	mit Fondue Chinoise 19.-/Portion	Unterhaltung mit Kiener Res
3. Dezember	mit Raclette 4.-/Portion	Unterhaltung mit Bermudas
10. Dezember	mit Raclette 4.-/Portion	Unterhaltung mit Jodlerklub Matten
17. Dezember	mit Raclette 4.-/Portion	Unterhaltung mit Bermudas



MIGROS
INTERLAKEN



Öffnungszeiten: Mo – Do 08.00 – 18.30 Uhr, Fr 08.00 – 21.00 Uhr, Sa 07.30 – 16.00 Uhr

Krankenpflege zu Hause

- Kostenlose Beratung • Verkauf und Vermietung
- AHV-/IV-/EL und Krankenkasse anerkannte Abgabestelle



- Elektro-Pflegebett
- Antidekubitusmatratze
- Patientenheber
- Badelift



- Rollstühle und Zubehör
- Elektro-Rollstühle
- Scooter
- Rollatoren
- Nachtstühle
- Gehhilfen



Apotheke Dr. Portmann AG
Höheweg 4, 3800 Interlaken
Tel. 033 828 34 36
Fax 033 828 34 30
www.portmann.ch



Advent im Des Alpes, dem Treffpunkt in Interlaken:

- Am Sonntag, 5. 12. von 15.30-17.00h: kommt der Samichlous mit Esel, dazu gratis Chlousemoscht und Glühwein!
- Eigene Konditorei: Feine Weihnachtsguetzli
- Verlangen Sie unsere Menüs für die Festtage und reservieren Sie Ihren Tisch
- Viele Geschenksideen in unserer Ausstellung
 - Gutscheine in beliebiger Höhe
- ***
- Bilderausstellung: Herr Richard Heller *Eintritt frei*
Täglich ab 8.30h geöffnet, keine Betriebsferien
Herzlich willkommen!

Des Alpes

RESTAURANT & BAR & TERRASSE

Höheweg 115 - 3800 Interlaken
Telefon 033 822 23 23 - Fax 033 821 05 85
www.desalpes-interlaken.ch

INHALTSVERZEICHNIS SEITE

GEMEINDEINFORMATIONEN	7
Senioren-Adventsfeier Interlaken	7
VEREINE UND ORGANISATIONEN	9
Förderverein Trinkhalle	9
IGS Bödeli	11
Evangelische Brass Band Interlaken	13
Ostquartierleist Interlaken	14
Kaninchenzüchterverein Interlaken und Umgebung	15
Schweiz. Tschechoslowakische Wolfshunde	17
Contact Beratungsstelle Interlaken	19
Bödeli-Skitem	21
Wettbewerb	23
Musikgesellschaft Wilderswil	24
Volkshochschule Interlaken und Umgebung	25
Verein Tagesfamilien Interlaken und Oberhasli	26
Claro Welt-Laden	27
Volkshochschule Oberhasli/Region Brienz	29
Kunstgesellschaft Interlaken	31
Interlaken Music & Events	33
Stadtkeller Unterseen	35
Harder Potschete Verein Interlaken	39
GEWERBE-INFO	49
Beauty Corner	49
Peter Hablützel: Goldschmiede und Steinschleiferei	53
Rita Furrer: Wein des Monats	55
Bödeli Kundenkarte	56
Passaparola	57
Bea Hintermeister: Rückenschule	59
Jürg Schüpbach: Wellness & Co.	61
Patrizio Salzano: Impression de cuisine	63
Gottfried Würsten: Wintermode	65
Michael Niederhauser: Reisen	67
Daniel Rolli: Finanzplanungs-Tipp	69
Heidi Häusler: Bücherecke	71
LIEGENSCHAFTSMARKT	74
Livta AG, Unterseen	74
VERANSTALTUNGEN	75, 76 + 79

schmocker AG

Weitere Beispiele von kürzlich realisierten Objekten der SCHMOCKER AG Interlaken – der Spezialist für Grossküchen und Self-Service-Anlagen:

Eine gelungene Kombination von Farben und Formen:
Die Restaurant-einrichtung im St. Claraspital in Basel.



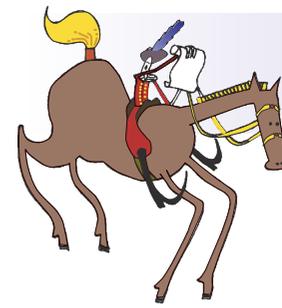
Die Kücheneinrichtung in der Seniorenresidenz «Multengut» in Muri.



Das neue Mitarbeiterrestaurant der IBM in Rüschlikon.



Dammweg 15 · CH-3800 Interlaken · Telefon 033 828 38 48 · Telefax 033 828 38 38
E-Mail: info@schmocker-ag.ch · Internet: www.schmocker-ag.ch



Senioren-Advent Interlaken

Die Gemeinde Interlaken lädt wie jedes Jahr, ihre alleinstehenden und betagten Mitbürger zur Advent-Feier ein. Diese findet statt am

**Dienstag, 21. Dezember 2004
um 15.00 Uhr
im Kursaal Interlaken**

Wir freuen uns sehr auf ein zahlreiches Erscheinen.



Anmeldung:

Name und Vorname: _____

Strasse und Wohnort: _____

Anzahl Personen: _____

Der Abholdienst wird benötigt ja nein (bitte ankreuzen)

Einsenden an: **Einwohnergemeinde Interlaken**
Sekretariat Fürsorge und Vormundschaft
M. Ris Postfach 3800 Interlaken





Kosmetikinstitut
Barbara Plattner
 Rugenparkstr. 6 3800 Interlaken
 Tel. 079 285 48 83

Maria Galland
 Paris

In 2 Stunden jünger aussehen?

Die Soirée Art de Peau Lux pure Gesichtsbehandlung von Maria Galland programmiert Ihre Hautzellen neu und lässt sie die Zeit vergessen. Ihr Teint ist erholt wie nach einem langen Urlaub. Jünger, elastischer, strahlender. Ohne jeglicher Spur von genetischer Alterung. Geben Sie Ihrer Haut ihre ganze Vitalität und Lebenskraft wieder.

Weihnachtsangebot!

Sie erhalten diese 2-stündige Gesichtsbehandlung vom 1.12.-23.12.2004 zum Sonderpreis von Fr. 150.- statt Fr. 205.-

Bitte vereinbaren Sie Ihren Termin telefonisch. Ich nehme mir Zeit für Sie und berate Sie gerne.



VEREINE · GEWERBE

FÖRDERVEREIN TRINKHALLE

DIE TRINKHALLE BIETET
 BESSERE AUSSICHTEN –
 AUCH FÜR IHREN ANLASS

Kommen Sie zu uns in die
 Trinkhalle am Kleinen Rugen



Ob Geburtstagsfeiern, Hochzeiten, Firmenanlässe (auch Sitzungen) oder einfach eine Party – diese einzigartige Atmosphäre wird auch Ihren Anlass verzaubern!

Für Informationen und Reservationen kontaktieren Sie Förderverein Trinkhalle am Kleinen Rugen Natel 079 784 79 21

pizzapaz The best Pizza... this side of Napoli...
 RESTAURANT PIZZERIA BAR

Bald ist Weihnachten und wir sind wie immer gerne für Sie da! Schon reserviert? Ein Lokal für Ihren **firmen-, Vereins- oder Familienanlass?**

PIZZA UND GLÜHWEIN: Der **CHRISTCHINDLI-MÄRIT** findet vor unserer Haustüre statt. Im PIZ PAZ trifft man sich zum Aufwärmen, um anschliessend wieder über den Markt zu flanieren.

Holen oder bestellen Sie sich unser **FESTTAGSPROGRAMM!** Mit festlichen Menüs im **PIZ PAZ-Ambiente** die Festtage geniessen! **BENVENUTI** – wir feiern mit Ihnen!

Es erwarten Sie **PANETONCINI** und andere Überraschungen über die Festtage!

Natürlich gibt es immer – come sempre – durchgehend (auch am Nachmittag) die berühmte **PIZ PAZ-PIZZA**, sowie jeden Mittag ein preiswertes **TAGESMENU!**

Auf Ihren Besuch freut sich: **DAS PIZ PAZ-TEAM**
 Tel. 033 822 25 33 • pizzapaz@freesurf.ch

CHRISTKINDLMÄRKTE

01.12. Einsiedler Weihnachtsmarkt

Der grösste Weihnachtsmarkt der Zentralschweiz erwartet Sie mit über 100 festlich geschmückten «Waldhütten». Daneben beherbergt Einsiedeln das Diorama Bethlehem, die grösste Krippe der Welt.

Erwachsene Kind –16 J.

Fr. 29.00 Fr. 19.00

04.12. Christkindlmarkt München

Etwas verrückt in einem Tag? Und warum nicht? Unsere Busse sind so bequem, dass die Fahrt kein Problem ist und Sie den Christkindlmarkt auf dem Marienplatz voll geniessen können.

Fr. 75.00 Fr. 65.00

05.12. Weihnachtsmarkt Bremgarten

Über 270 aufwendig geschmückte Stände erwarten Sie in der autofreien Altstadt. Die eindrücklich-herrliche Kulisse versetzt auch Sie in vorweihnachtliche Stimmung.

Fr. 29.00 Fr. 19.00

11.12. Stuttgarter Weihnachtsmarkt

Der bereits 1692 erstmals urkundlich erwähnte Weihnachtsmarkt in Stuttgarts Innenstadt zählt heute zu den grössten und schönsten seiner Art in Europa.

Fr. 49.00 Fr. 39.00

12.12. Christkindlmarkt Freiburg i. B.

Herrliche Düfte nach Glühwein und Bratwurst, Honiglebkuchen und heisse Maronen durchziehen die idyllischen Gassen der historischen Altstadt und alle sind sich einig: dieser Markt ist wie ein Wintermärchen...

Fr. 39.00 Fr. 29.00

18.12. Colmar und Basel

In Colmar erwarten Sie wunderschöne Stände, unzählige Weihnachtsbäume und zur Freude von Gross und Klein eine Eislaufbahn und eine Sprungschanze.

Mitten in der Innenstadt Basels, in der vorweihnachtlich dekorierten Altstadt, befindet sich der äusserst attraktive und stimmungsvolle Weihnachtsmarkt. Besuchen Sie die längste Weihnachtsstrasse Europas!

Fr. 45.00 Fr. 35.00



POLYSPORTIVER JAHRESKURS 2005

Der polysportive Jahreskurs bringt jungen Mädchen und Knaben auf spielerische Art die Welt des Sportes näher. Während einem Jahr können die Kinder mehr als 10 Sportarten kennen lernen. Fachtrainer und professionelle Sportlehrer der verschiedenen Sportvereine begleiten die Kids während dem ganzen Jahr.



TENNIS FUSSBALL
UNIHOCCY EISLAUF
HANDBALL
SCHWIMMEN
LEICHTATHLETIK
VOLLEYBALL SQUASH
EISHOCKEY KLETTERN

UND WIEDER
PARAGLIDING

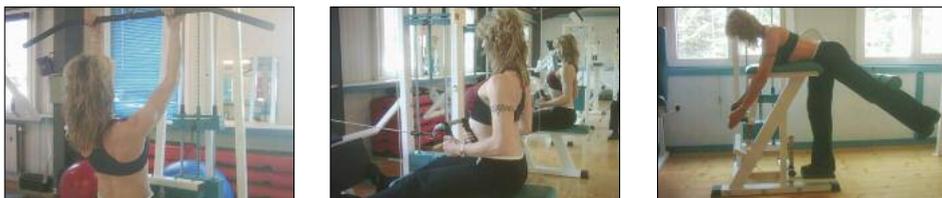
Wer: Mädchen und Knaben aus der 1.–3 Klasse
Wann: Jeden Mittwoch von 16.30–17.45 Uhr während der Schulzeit gemäss Ferienplan der Gemeinde Interlaken
Wo: **Sporthalle Bodelibad** (beim Freiluftbad in Unterseen) oder je nach Sportart in der Kletterhalle, Eishalle, Hallenbad, oder in der Luft
Infos: 079 632 76 70, **Jahresbeitrag:** Fr. 100.–
Leitung: technische und sportliche Leitung: **Renfer Heiner**, Sportlehrer
administrative Leitung: **Baumann Nöldy**, Präsident IGS

Anmeldung und 1. Training:
Mittwoch, 19. Januar 2005, um 16.30 Uhr
in der Sporthalle Bodelibad

Auf viele aktive Kinder freuen sich die Leitung IG Sport Bodeli und die Sportvereine

Fitpoint

Mit 50 Kraftstationen Ihr Studio in Interlaken
12 Mt. 600.— / 6 Mt. 400.— / 3 Mt. 250.—



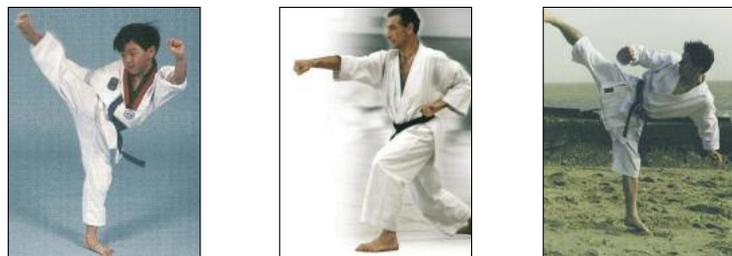
Karatas ★ Security

Zutrittskontrolle - Personenschutz - Observation
Liegenschaftskontrolle - Ladenüberwachung



KaraTe Do InterLaken

Karate und Selbstverteidigung aus Japan
Kurse für Kinder und Erwachsene



079 311 13 45



EVANGELISCHE BRASS BAND
INTERLAKEN

VEREINE · ORGANISATIONEN

HERZLICHE EINLADUNG ZUM ADVENTSKONZERT

Sonntag, 5. Dezember 2004, 17.00 Uhr,
Kirche Unterseen

Eintritt frei; Kollekte

Die Evangelische Brass Band Interlaken
wünscht Ihnen geheimnisvolle Adventstage
voller Licht, Wärme und fröhlicher Musik!



Dirigent:

Manuel Ritschard, Selibühlstrasse 4, 3638 Blumenstein
Tel. 033 356 04 22, E-mail: mcritschard@hispeed.ch



BALLEMBERG DAMPFBahn



OSTQUARTIERLEIST INTERLAKEN

SAMICHLousFAHRT MIT DER BALLEMBERG- DAMPFEISENBAHN – NOSTALGIEZUG

Freitag, 3. Dezember 2004, 17.30–20.00 Uhr

- Abfahrt am Bahnhof Interlaken Ost, 18.00 Uhr
- Musikalische Unterhaltung
- Gratis Glühwein, Chlousemoscht, Guetzli und Nüsse
- Kosten pro Person Fr. 10.–, Kinder bis 12 Jahre gratis
- Keine Anmeldung erforderlich

Auf zahlreiches Erscheinen freut sich der Ost-Leist!



KANINCHENZÜCHTERVEREIN
INTERLAKEN
UND UMGEBUNG



LOKAL- AUSSTELLUNG

- 19. Rammlerschau
- CH Kalifornier und Neuseeländer Züchterklub
- OV Interlaken
- FellnäHgruppe Interlaken



4. und 5. Dezember 2004 in der Reithalle Interlaken

Besuchen Sie unser Züchter-Apéro am Sonntag, um 11.00 Uhr

Öffnungszeiten:	Ausstellung	Festwirtschaft
Samstag, 4.12.2004	14 bis 21 Uhr	14 bis 24 Uhr
Sonntag, 5.12.2004	9 bis 16 Uhr	9 bis 17 Uhr

Schöne Tombola • Barbetrieb • Eintritt frei



Freundlich lädt ein:
KZV Interlaken und Umgebung
CH Kalifornier und Neuseeländer Züchterklub
OV Interlaken
FellnäHgruppe Interlaken

GANZ EINFACH – KUNSTSTOFF-FENSTER

- RENOVATIONSFENSTER
- ENERGIE SPAREN
- EINBRUCHSICHER
- OPTIMALE LÄRM DÄMMUNG
- ABSOLUT WITTERUNGS- UND ALTERSBESTÄNDIG

**GEBRÜDER
WYSS AG**
3850 RING-
SCHREINERE • KÜCHEN • FENSTER



HOLZBAU

DACHSANIERUNGEN • FASSADENBAU
VELUX-DACHFENSTER • REPARATURSERVICE

TELEFON 033 822 17 47
MOBILE 079 656 84 47
E-MAIL: speed@quicknet.ch

Tächa Klangbilder

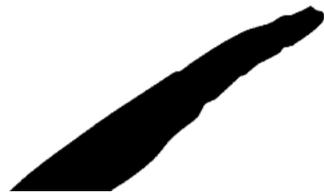
3./4. Dezember 2004

Nachtessen 18.00 Uhr / Konzert 20.00 Uhr

im Harder Minerva Interlaken

Konzert: Fr. 25.- / Kinder: Fr. 15.- / mit Nachtessen: Fr. 40.- / 30.-

Homepage: www.taecha.ch



Marco Rima

mit brandneuem Comedy Programm



18. / 19. März 2005

jeweils 20.00 Uhr

Casino Kursaal Interlaken (Theatersaal)

Fr. 55.- / 45.- / 35.- (Kinder 50%)

Homepage: www.comedians.ch oder www.marcorima.ch

Bestellungen via Internet: www.beo-tickets.ch (24 Stunden)

Hotline für Fragen und Bestellungen: Tel. 0848 38 38 00

Vorverkaufsstellen: Tourismusbüro Interlaken, ZIG ZAG Thun, Krompholz Bern oder BLS Reisezentren Frutigen, Interlaken West, Spiez, Zweisimmen (zzgl. 5% Vorverkaufsgebühr)



SCHWEIZERISCHER CLUB FÜR
TSSCHECHOSLOWAKISCHE
WOLFSHUNDE SCTW

VEREINE · ORGANISATIONEN

MOBILITY- SPIELTAG

Am Sonntag, 31. Oktober 2004 trafen sich mehr als eine Handvoll Hundebesitzer zum 4. Mobility Spieltag hier in Interlaken. Das Wetter zeigte sich von seiner besten Seite, der goldene Oktober hielt sein Wort. Zudem wurde uns durch den Wechsel der Zeit eine Stunde Schlaf geschenkt.

Auf dem abwechslungsreichen Parcours konnten sich die Hundeführer ein Bild über den Ausbildungsstand ihres Hundes verschaffen. Und so mancher Hundeführer war überzeugt davon, dass sein vierbeiniger Freund die Schrägwand oder den Schlupfsack nicht schaffen würde. Wie gross war die Freude, als er dies ohne grosse Kommandos gleich selber in Angriff nahm. Manch einer war erstaunt über seinen Hund.

So gingen beide mit einem Erfolgserlebnis vom Platz und hatten dabei erst noch Spass zusammen. Auf ein hoffentlich zahlreiches Wiedersehen am 5. Mobility-Spieltag in Interlaken im Oktober 2005.



Weitere Auskunft zum
Mobility Training und
Infos bei:
Beatrice Michel,
078 723 28 24,
www.dogparadise.ch



*So faszinierend wie ein
Regenbogen - einfach @nklicken*



Hauseigentümerversand Interlaken und Oberhasli

www.hev-interlaken.ch

Tel. 033 822 43 22

www.netmarq.ch

Ihr Partner fürs Internet / Tel. 033 822 60 40

www.asdesign.ch

www.sprach-forum.ch

Tel. 033 822 34 90

www.beo-tickets.ch

Tel. 0848 38 38 00

www.sydeca.ch

Partyservice / Tel. 033 650 93 00

15 JAHRE JUGEND-, ELTERN- UND SUCHT- BERATUNGSSTELLE CONTACT INTERLAKEN



v.l. Rosmarie Fritschi-Debrunner, Peter Baumann, Monika Lüdin

Büro Contact im 1. Stock, Rugenparkstr. 17, Interlaken

Sie erhalten auf unserer Stelle Informationen zu:

- Jugend- und Suchtfragen
- Suchtverhalten und Suchtentwicklung
- ambulanten und stationären Behandlungsmöglichkeiten bei Suchtproblemen
- weiteren Hilfsangeboten des Gesundheits-, Sozial- und Erziehungswesens
- Substanzen (Infothek/Broschüren etc.)
- Informationsmaterial in verschiedenen Sprachen

Das Contact Interlaken berät:

- Jugendliche mit persönlichen und/oder suchtmittelbedingten Problemen
- Eltern, die sich Sorgen machen um ihre Kinder, die Cannabis oder andere illegale Substanzen konsumieren
- Menschen, die Probleme mit illegalen Drogen haben
- Bezugspersonen von Betroffenen (Eltern, Lehrpersonen etc.)
- betroffene Migrantinnen und Migranten und/oder deren Bezugspersonen

Wir sind im Bereich der Früherkennung von Suchtproblemen tätig:

- Wir unterstützen Schulen, die Probleme mit illegalen Drogen haben
- Auf Anfrage informieren wir über unsere Angebote und Themen rund um Sucht und illegale Drogen in Kirchgemeinden, Vereinen, Schulen etc.
- Es werden Informationsveranstaltungen und Kurse für Eltern von Cannabiskonsumierenden durchgeführt.

Die Beratungen sind kostenlos, die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter unterstehen der Schweigepflicht. Für Fragen und Auskünfte sowie zur Vereinbarung von Terminen ist die Beratungsstelle von Montag bis Freitag von 10.00 bis 11.45 Uhr telefonisch erreichbar.
Contact Interlaken, Rugenparkstrasse 17, 3800 Interlaken
Tel. 033 8232388, Fax 033 8233888 E-Mail cto.interlaken@gmx.ch / www.contactnetz.ch

OBERLAND PARK

Direkt bei der Autobahnausfahrt Wilderswil/Interlaken
Bushaltestelle Matten/Gsteigstrasse

Offen: Mo – Fr 09.00 – 18.30 Uhr / Sa 09.00 – 16.00 Uhr
So 11.00 – 17.00 Uhr / Restaurant ab 10.00 Uhr

neu Go Sports body & soul
Das grösste und schönste Fitnesscenter in der Region, viel Aussicht ins Grüne, vollklimatisiert. Mit dem neuartigen Konzept «body & soul»

Neue Mieter Attraktive Angebote Ihr Einkaufszentrum

neu **Jetzt auch am Sonntag geöffnet!** von 11.00 - 17.00 Uhr

neu **Für Langschläfer:** Reichhaltiges Frühstücks-Büffet. Jeden Sonntag 10.00 bis 17.00 Uhr durchg. nur 13 (statt 18) Fr pro Person

neu **Für Ihre Kinder:** Jeden Sonntag Gratis: Malen, Basteln, Spiele usw... Betreuung ab 4 Jahren

neu **DIES & DAS SHOPPING BOUTIQUE** Interieur - Geschenke
Neue Ausstellung auf über 700m²

neu **Schuh-Restenmarkt**
8'000 Paar Schuhe ab 9.90

neu **Go Sports food**
Ihr Restaurant und Treffpunkt im OBERLAND PARK! Getränke, kleine Köstlichkeiten, Salat vom Büffet...



Kommen Sie vorbei. Ein Besuch lohnt sich immer!

boedeli-ski.ch
BÖDELI SKITEAM
Skiclubs Region Bödeli - Interlaken

YOUNGSTER STÜTZPUNKTTRAINING

Was ist das Youngster-Stützpunkttraining

JO-Fahrerinnen und JO-Fahrer aus den 13 Skiclubs der Region Bödeli, welche noch nicht im Kader des Bödeli-Skiteams sind (Jahrgang 1993 bis 1996), erhalten ab Dezember die Gelegenheit, zusätzlich am Mittwochnachmittag und an einigen Sonntagen auf dem Schnee zu trainieren. Diese Trainings sind in Habkern oder in der Jungfrau-region vorgesehen und sollen eine Ergänzung zu den JO-Trainings der Skiclubs darstellen. Die Nachwuchsfahrer werden durch einen Cheftrainer und zwei Hilfstrainer betreut.

Anmeldung der Kinder

Interessierte Kinder können sich via JO-Chef ihres Skiclubs bei Roger Mühleemann, Chef Youngster-Stützpunkttraining, anmelden.

Infos/Fragen

Für Fragen steht Roger Mühleemann, Chef Youngster-Stützpunkttraining, jederzeit gerne zur Verfügung.

Natel: 079 617 65 66

E-Mail: info@haeni-elektromaschinen.ch



Unsere Partner:

- AVAG AG für Abfallverwertung, Türlacher, Jaberg
- Aeschmann Schneesysteme AG, Aegerti, Wilderswil
- Skilift Sattelleg Habkern
- Intersport Oberland, Postgasse 16, Interlaken
- Intersport Harry-Sport, Marktgasse 8, Interlaken
- WSI Gewerbepark AG, Interlaken

Geschenkideen



Eine riesige Auswahl an schönen Weihnachtsgeschenken finden Sie zu tollen Preisen bei

Vögeli wär äch süsch...



Das abenteuerlich-romantische Schlittelerlebnis vom Niederhorn zur Mittelstation Vorsass

Schlittenermiete bei der Bergstation Niederhorn möglich.

Spezialangebot: bequem mit dem Bus ab Interlaken-West

Gruppen auch an anderen Wochentagen möglich.

Die Drahtseilbahn Thunersee-Beatenberg ist vom 25. Oktober 2004 bis Ende Juni 2005 wegen Umbau geschlossen.



«Ä fätzige Abe mit Stärneschlittle u Fondueplusch uf em Niederhorn»

Jeden Freitagabend vom 24. Dezember 2004 bis 18. März 2005



Anmeldung:
Telefon 033 841 0 841
www.niederhorn.ch

WETTBEWERB

KENNEN SIE IHN ?

Wenn Sie den Namen von dem Schweizer Stein wissen, der in diesem Schmuckstück verarbeitet wurde – der Ring ist in diesem BödeliInfo abgebildet – dann senden Sie die Lösung mit Ihrer **Adresse** und **Telefonnummer** an:
BödeliInfo, «Wettbewerb»,
Brunnengasse 163E, 3852 Ringgenberg.

Einsendeschluss: Montag, 13. Dezember 2004

Die Auflösung des Wettbewerbs und der Gewinner werden in der Januar-Ausgabe bekannt gegeben.



Kafi Wärcchstätt Bödeli

Hauptstrasse 5, 3800 Unterseen

Ihr Partner für **Kaffeemaschinen und Zubehör**

Ausstellung und eigene Werkstatt Verkauf / Service / Reparaturen

Tel. 033 821 24 69 / Fax 033 821 61 22

Unterstützt wird der Wettbewerb von:

... für wohlige Fuess
Praxis rund um e Fuess
Fuesspflege / Pedicure
3812 Wilderswil
079 315 51 31 Nathalie Fuhrer

Ost & West – just the best!
dropa dropa
DROGERIE DROGERIE
GÜNTHER GÜNTHER
Beim Stedli Zentrum, 3800 Unterseen,
Telefon 033 826 40 40
Zentrum Interlaken Ost, 3800 Interlaken,
Telefon 033 823 80 30
E-Mail: dropa.guenther@dropa.ch

Auflösung Wettbewerb, von der November-Ausgabe:
Ulrich Zingrich, Unterseen, Schreiner BLS, Werkmann VTB (Uferschutzverband Thuner- und Brienersee)

Der Gewinnerin des Wettbewerbes:
Vreni Sägesser, Unterseen

Herzliche Gratulation!

Zu gewinnen gibt es einen Gutschein im Wert von Fr. 100.– offeriert von:



Goldschmiede-Atelier
Peter Hablützel
Interlaken
033 823 88 80
www.pierresuisse.ch



GROSSER LOTTO-MATCH

im Hotel Restaurant Christina, Wilderswil

Samstag, 4. Dezember 2004

15.00 bis 19.00 Uhr und ab 20.00 Uhr

Sonntag, 5. Dezember 2004

durchgehend von 15.00 bis ca. 22.00 Uhr

Kartenpreis: Fr. 1.– / Pro gekaufte Karte eine Gratiskarte

Schöne Preise: Fleisch, Käse, Früchtekörbe, Honig, usw.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



CLEVER
& ART

TRENDS

Schmuck
Geschenke
Accessoires

Bahnhofstrasse 4
3800 Interlaken
033 821 17 84



VORSCHAU JANUAR 2005

Haben Sie schon Pläne für das neue Jahr?

Die Volkshochschule Interlaken und Umgebung hat für Sie die verschiedensten Vorschläge auf Lager, wie Sie Ihr Wissen erweitern, Ihre Kondition verbessern, Ihre Kreativität verwirklichen oder einfach Ihre Freizeit gestalten können.

Bildende Kunst und Handwerk

Silvia Germann, eine begabte Keramikerin, mit einem flair für schöne Formen und Farben lädt Sie ein, eigene Werke unter kundiger Führung zu gestalten. Sie haben die Wahl zwischen zwei Angeboten: «**Plastisches Modellieren und Gestalten mit Ton**» oder «**Töpfern**» in einer richtigen Töpferwerkstatt in Iseltwald. Eine ganz andere, künstlerische Welt stellt Ihnen Eric Wolf-Megert vor. Haben Sie eine kreative Ader, zeichnen und malen Sie gerne frei? Experimentieren Sie mit Farben und Ideen? Im Kurs «**Ungegenständliches Malen**» können Sie sich richtig ausleben.

Freizeit, praktische Kurse

Für alle Interessierten der **Weinkunde** gibt es ab dem 17. Januar 2005 einen Kurs **für Fortgeschrittene**. Haben Sie Neu- oder Umbaupläne? Suchen Sie nach Materialien, die weder die Gesundheit noch die Umwelt gefährden, dann besuchen Sie den **Kurs Bau-biologie**.

Gymnastik / Kondition / Tanz

Am 11./12. Januar 2005 beginnen unsere beliebten Tanzkurse. Ob Standard oder Latinas, Tanzen für Brautpaare oder Swing. Es hat für jeden etwas!

Venice Beach Elementals und **Step Aerobic** schmelzen mit Garantie winterliche Vorräte an Fettpolstern weg.

Musik

Chris Haltiner entlockt seinem **Didgeridoo** Melodien zum Träumen und Entspannen. Versuchen Sie es selber, es wird Ihnen Spass machen. Kurs ab 20. Januar 2005.

Informatik

Grundkurse in Microsoft Word, Excel oder PC-Einführung bieten wir in Zusammenarbeit mit der Schoch Intercomp AG laufend an. Mit zusätzlichen **Angeboten nur für Senioren** möchten wir auch die älteren Generationen für den Computer begeistern.

Weitere Kurse:

- 10.01.05 Digitales Fotografieren und Bildbearbeitung
- 10.01.05 Word für Fortgeschrittene
- 14.01.05 Access (Datenbank/Datenverwaltung)
- 13.01.05 Senioren PC-Einführung
- 21.01.05 Senioren starten am Computer
- 22.01.05 Umfangreiche Dokumente und Vorlagen

Sprachen

Sie sprechen gut Englisch, haben aber kaum Gelegenheit, diese Sprache anzuwenden. Besuchen Sie doch den Kurs **Englisch Conversation 2**.

Gesundheit / Persönlichkeitsentwicklung

Entspannung pur für Körper, Geist und Seele:

- 13.01.05 Yoga
- 14.01.05 Kurs Autogenes Training,
Kurs Meditation,
Kurs Entspannung für Schwangere
- 20.01.05 Körperharmonie, Atem-, Haltungs-
und Rückenschulung
- 25.01.05 Tai Ji + Qi Gong
- 20.01.05 Palliative Care – **Vortrag** zum Thema:
Unheilbar krank – was ist zu tun?

Wir wünschen Ihnen von Herzen schöne Weihnachten und ein glückliches, erfolgreiches neues Jahr!

Volkshochschule Interlaken und Umgebung
Alte Mühle, Spielmatte 3, 3800 Unterseen
Telefon 033 826 02 90, Fax 033 826 02 71
info@vhs-interlaken.ch, www.vhs-interlaken.ch



WIR SUCHEN DRINGEND EINEN/E PRÄSIDENTEN/IN

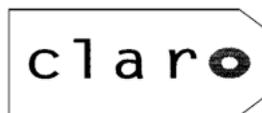
Aufgaben:

- Vertretung nach aussen
- Leitung der Mitgliederversammlung
- Leitung der Sitzungen
- Adm. Leitung des Vereins
- Delegation, Teamführung

Vereinszweck:

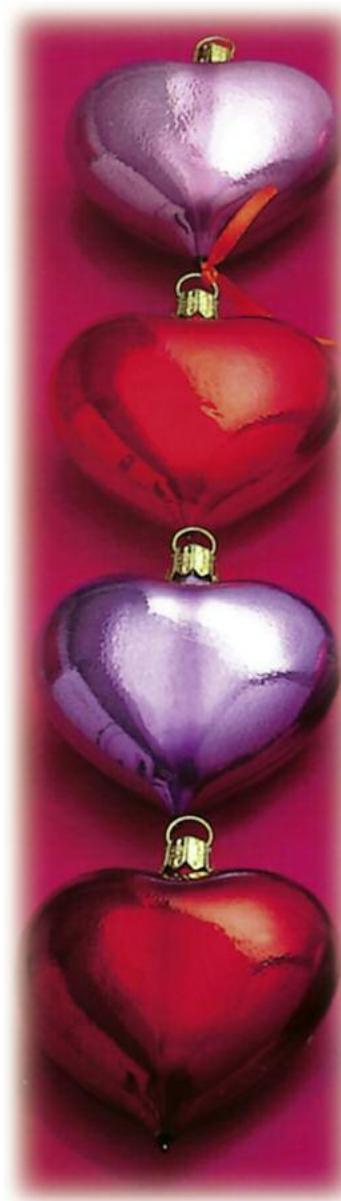
- Beratung von Eltern, die Betreuung für ihr(e) Kind(er) suchen
- Vermittlung und Begleitung von Pflegeverhältnissen
- Kurse zur Qualifizierung von Tagesmüttern
- Organisation und Finanzierung

Auskunft: Tel. 033 823 27 39, W. Kleinhans
tageseltern@bluewin.ch



Wir handeln fair für
Mensch und Umwelt

SOLIDARITÄT MIT BANGLADESH DAS ANDERE WEIHNACHTSGESCHENK



Die CLARO WEIHNACHTS- AKTION 2004 steht im Zei- chen der Flutkatastrophe in Bangladesh.

Mit dem Kauf einer Christbaum-
kugel bei uns im Claro-Laden
spenden Sie –.50 Rappen an die
Wiederaufbauprojekte unserer
Produzentengruppen in Bangla-
desh. Die meisten von ihnen ha-
ben, wenn nicht das Leben, so
doch alles Lebensnotwendige ver-
loren: Haus, Werkstatt, Werkzeu-
ge, Rohmaterialien und in vielen
Fällen die Grundnahrungsmittel
für die Selbstversorgung.

Mit dem Kauf einer Weihnachts-
kugel «Solidarität mit Bangla-
desh» helfen Sie mit die schlim-
ste Not zu lindern. Danke!

Wir wünschen unserer Kundschaft
eine frohe Adventszeit und bis
bald im Claro-Laden

claro Welt-Laden

Marktgasse 46
3800 Interlaken
Tel. 033 822 79 78





CRÉATEUR D'AUTOMOBILES

RENAULT



Der Gewinner sind Sie.
Mit Sicherheit.

Weil wir finden, sichere Autos dürfen kein Luxus sein, offerieren wir Ihnen
Eintauschprämien bis Fr. 6000.– UND attraktive Leasingangebote.

fahren

autohaus mattmüller
garage burgseeli ag



3805 Goldswil / Interlaken

Tel. 033 822 10 43

Die grösste Ausstellung im Berner Oberland

**Besuchen
Sie unsere
erweiterte
Ausstellung mit
vielen Neuheiten**



Wärme und offenes Feuer Gemütlichkeit

Montag – Freitag 09.00 – 12.00 h 13.30 – 18.30 h
Samstag 10.00 – 16.00 h

- Grosse Auswahl an Cheminéeöfen, Cheminéés und Kachelöfen
- Kennen Sie den Dauerbrandofen mit Automatik?

Inter•Kamin AG
Interlaken

Inter-Kamin AG, Bauelemente Center Interlaken-Ost
Untere Bönigstrasse 46, 3800 Interlaken
Tel. 033 822 73 73, www.inter-kamin.ch



Schauen Sie herein . . .
Sie sind herzlich willkommen!



Echte finnische Specksteinöfen



Pelletöfen mit Raumtemp.-Regelung



Bio-Ethanol-Öfen; kein Kamin notwen-

vhs-up
zib

VOLKSHOCHSCHULE
OBERHASLI/REGION BRIENZ

VEREINE · ORGANISATIONEN

WIR WÜNSCHEN IHNEN BESINNLICHE ADVENTSZEIT & GESUNDHEIT, GLÜCK UND ERFOLG IM NEUEN JAHR

Wir danken Ihnen

für Ihr Interesse an unserem Kursangebot im 2004

Wir freuen uns

auf Ihr Interesse an unserem Kursangebot im 2005

Volkshochschule Oberhasli / Region Brienz

Anmeldung, Programm und Information:

Volkshochschule Oberhasli / Region Brienz, Hauptstrasse 4, 3860 Meiringen
Tel. 033 971 38 62 / Fax 033 971 38 31 / info@vhs-zib

P.S.: Im Januar beginnen viele neue Kurse




Hallenbad

Freiluftbad

Wellness

Physiotherapie & Massage

Fitness & Kurse

Sporthalle

Minigolf

Restaurant

Freiluft- und Hallenbad Bödeli AG
CH-3800 Interlaken
T 033 827 90 90, F 033 827 90 91
info@boedelibad-interlaken.ch
www.boedelibad.ch

**BÖDELIBAD
INTERLAKEN**



Ihr Fitness-Team

Stefan Gafner, Fitness-Instruktor

ist ein vielseitiger und begeisterter Sportler. Seine Stärken liegen im Ausdauerbereich. Er hat härteste Rennen wie den Transalp (8-tägiges Bike-Rennen), den Jungfrau-Marathon und den Inferno-Triathlon bestritten.

Brigitte Imhof, Fitness- und Aerobic-Instruktorin

hat jahrelange Erfahrung in der Betreuung von Menschen, die aktiv etwas für ihre Gesundheit tun wollen. Die Begeisterung, mit der sie hinter ihrer Arbeit steht, überträgt sich von der ersten Minute an auf ihre KundenInnen.

Daniel Stucki, eidg. dipl. Physiotherapeut

wirkte lange Zeit als Betreuer der Schweizer Ski-Nationalmannschaft. Für Fitness-Beratung steht er Ihnen zu folgenden Zeiten zur Verfügung:
Winter (Mitte September – Mitte Mai): Dienstag, 17.30 – 20.30 Uhr
Sommer (Mitte September – Mitte Mai): Donnerstag, 09.00 – 12.30 Uhr

Sulata Gehri, Fitness-Instruktorin

Sulata ist eine überzeugte und überzeugende Fitness-Sportlerin. Mit ihrer ruhigen Art vermittelt sie Ihnen verständlich und kompetent das auf Sie zugeschnittene Trainingsprogramm.

Jürg Gwerder, Sportlehrer

kennt sich in den unterschiedlichsten Sportarten sehr gut aus. Profitieren Sie von seinem breiten Sportfachwissen und lassen Sie sich individuell beraten.



WEIHNACHTS- AUSSTELLUNG

in der Galerie Kunstsammlung Unterseen
im Dachstock, Stadthaus, Untere Gasse 2, 3800 Unterseen / Interlaken

11. Dezember 2004 – 9. Januar 2005

Vernissage: Samstag, 11. Dezember, 17 Uhr

Ansprache: Paul Nilson

Musik: Ruth Hansen und Matthias Koestler, Violine

Sonderplatz: Kantonale Fachschule für Holzbildhauerei Brienz

Gast: Robert Indermaur, Almens

Öffnungszeiten: Mittwoch bis Sonntag, 14.00–18.00 Uhr

Donnerstag, 19.00–21.00 Uhr

Sonntag, 10.00–12.00 Uhr

Geschlossen: Montag und Dienstag sowie 24.12.04, 25.12.04, 31.12.04, 1.1.05

Unterstützt durch: Amt für Kultur/Kanton Bern; Gemeinden Interlaken, Matten und Unterseen



Bild: Robert Indermaur
Ausschnitt: Casa Grande Collection – de Luxe
100 x 100 cm, Öl auf Baumwolle, 2004



Jungfraustrasse 3 · 3800 Interlaken
Fon 033 822 44 64 · Fax 033 823 11 68

Die persönliche Papeterie
in Ihrer Nähe verbreitet

Weihnachts-Stimmung!
Wir machen Geschenke!

Mit etwas Glück holen Sie sich an jedem
Einkaufstag bis Weihnachten etwas
aus unserem Adventskalender.

Bei jedem Einkauf erhalten Sie ein Los.

Chömet cho luege,

ds Papstylo-Team fröit sich uf öie Bsuech.

**INTERLAKEN MUSIC
& EVENTS PRESENTS**

VEREINE · ORGANISATIONEN

PARTIES & EVENTS IN DER BRASSERIE 17

Donnerstag, 2. Dezember, 21.00 Uhr

Andy Egert Blues Band

Schweisstreibende Blues-Party.

Samstag, 4. Dezember, 21.00 Uhr

Saturdays Swing & Shake

Shaking Cocktail & Swinging DJ-Sounds

Sonntag, 5. Dezember, 16.00 Uhr

Sinterklaas

16.24 Uhr: Ankunft am Bahnhof West,
anschliessend geht der Sint in der Brasserie 17
und verteilt Süssigkeiten und Geschenke

Donnerstag, 9. Dezember, 21.00 Uhr

Hamschter

Oberländer Mundartrock der Spitzenklasse

Donnerstag, 16. Dezember, 21.00 Uhr

Kick Down

Ein spezieller Brienzer Rock-Kick

Samstag, 18. Dezember, 21.00 Uhr

Saturdays Swing & Shake

Shaking Cocktail & Swinging DJ-Sounds

Donnerstag, 23. Dezember, 21.00 Uhr

Groovepack

Funky & Swinging Soul & Blues

Samstag, 25.–Mittwoch, 29. Dez., ab 21.00 Uhr

Brasse-DJ-Nights

Jeden Abend ab 21 bis 2.00 Uhr,
DJ, Musik & Entertainment



Donnerstag, 30. Dezember, 21.00 Uhr

Jargon

Noch einmal Party-Rock zum Jahresende...!

Freitag, 31. Dezember, 20.00–24.00 Uhr

Silvester-Party mit dem «DJ More Pheus»

Food & Fun für Fr. 55.–; Türöffnung ab 19.30 Uhr,
Eintritt inkl. Drink: Fr. 5.–

Samstag, 1. Januar 2005

Happy New Year!

Mit holländischen Oliebollen ab 17.00 Uhr

Sonntag, 2. Januar 2005, 16.00 + 21.00 Uhr

Harder Potschete Fest mit: Knopf & The Troublemakers

Grooviger Rock & Ballads zur Potschete 2005

Wir bringen Action, Musik & Events nach Interlaken! Willst
du mit uns einen Event organisierten, so schreib uns:
Interlaken Music & Events, Postfach 121, 3800 Interlaken



Seit 1925

DIESEL
 FOR SUCCESSFUL LIVING



CHF 179.-



CHF 219.-



CHF 219.-

CASIO

Funkuhr
 CHF 179.-



CHF 269.-



CHF 269.-



CHF 139.-

new Baby-G
 CHF 149.-

SWISS MADE **JOWISSA** Zeit in ihrer schönsten Form



CHF 199.-
 CHF 250.-



CHF 199.-
 CHF 139.-



Kratzfestes Glas
 CHF 310.-
 CHF 250.-



- Musik Oehrli AG - Ihr Partner auf dem Bodeli seit 1925 -



CHF 199.-
 CHF 199.-



CHF 159.-
 CHF 99.-



CHF 189.-



CHF 250.-



STADTKELLER
 UNTERSEEN

DOPPEL- AUSSTELLUNG

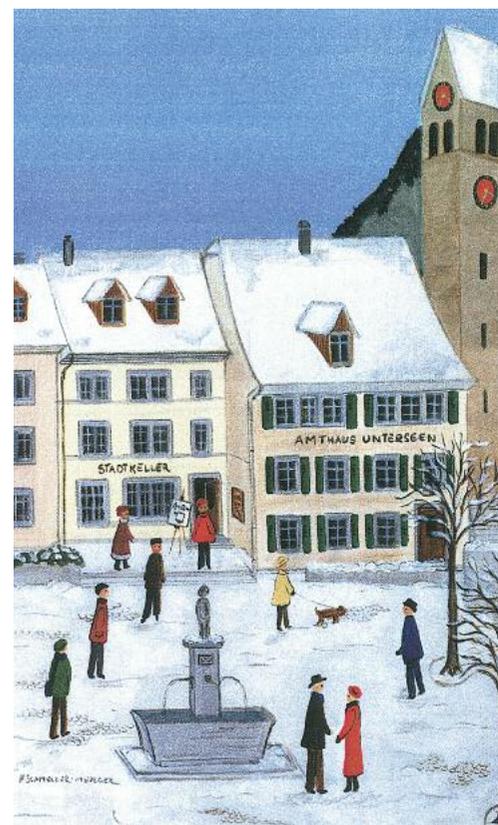
Fr, 3. Dez. – So, 19. Dez. 2004

VERNISSAGE

Freitag, 3. Dezember, 17 Uhr

Heidi Schmelzer-Metzger
 Naive Malerei
 4051 Basel

Öffnungszeiten: Mo – Fr 17.00 – 19.00 Uhr
 Sa + So 14.00 – 17.00 Uhr



Edith Rimann
 Tuschmalerei
 2500 Biel



Postfach 301, CH-3800 Interlaken

Zäme dänke. Zäme stah. Zäme gah.

Die Interessengemeinschaft Bödeli wurde am 8. Juni 2004 mit dem Ziel gegründet, den Zusammenschluss der Einwohnergemeinden auf dem Bödeli zu verwirklichen.

Zu diesem Zweck will die IG Bödeli:

- **Informationen und Grundlagen beschaffen**
- **zielgerichtete und mediengerechte Meinungsbildung betreiben**
- **Zusammenarbeitsprojekte fördern und begleiten**
- **den Kontakt mit den Behörden pflegen**

Unterstützen Sie diese Bestrebungen der IG Bödeli!



Foto: Interlaken Tourismus

Ja, ich möchte Mitglied werden!

Beitrittserklärung (Der/die Unterzeichnete will der IG Bödeli als Mitglied beitreten.)

Name/Vorname:

Adresse:

Telefon: E-Mail:

Datum: Unterschrift:

Einzelmitglied (mind. CHF 30.–/Jahr) Familien & Paare (mind. CHF 40.–/Jahr)

Juristische Personen und andere Firmen (mind. CHF 50.–/Jahr)

Ausfüllen und einsenden an: IG Bödeli, Postfach 301, 3800 Interlaken oder per E-Mail an a.luethi@quicknet.ch

www.scui.ch

Energy on Ice



Eissportzentrum Bödeli Matten
Mittwoch, 29. Dezember 2004, 18 Uhr

SCUI EV ZUG (NLA)

Vorverkauf: Hotel Metropole Interlaken, Tel. 033 828 66 66
IBI Verkaufsgeschäft, Jungfraustrasse 6,
3800 Interlaken, Tel. 033 826 30 18

Kinder bis 16 Jahre haben freien Eintritt!

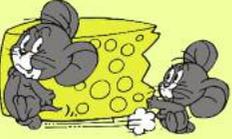
16 Uhr bis Matchbeginn:
Punsch- und Glühwein-Party vor der Eishalle

Aftergame Event

ab zirka 20.30 Uhr: Autogrammstunde mit Spielern vom EV Zug und unserem SCUI im Eissportzentrum Bödeli Matten



Nutzer Grafik: Wilibrodotti



Fondue-Plausch
 Für Firmen, Vereine, Familienanlässe...
 Wir liefern alles was Sie brauchen.
CHÄS-KÄPPELI
 Käsehandel Ringgenberg
 Tel. 033 822 00 48 / 079 210 08 03

Geschenk-Boutique
ETCetera
Der Laden für schöne Sachen
 Im BC-Bauelemente-Center • Interlaken Ost
 Untere Bönigstr. 46 • 3800 Interlaken • Tel. 033 823 82 71

Private Spitex

- M. Anderegg
Natel 079 756 62 36
- E. Seiler
Natel 079 513 34 36
- B. Gilgen
Natel 079 517 62 19

Sana-Team

Von allen Schweizer Krankenkassen anerkannt!



raeuber oel ag
 Heizöl / Diesel / Benzin
 Tankstellen / Autowaschanlage
 Untere Bönigstrasse 21, 3800 Interlaken
 Telefon 033 822 74 75 / Fax 033 823 32 75
 www.raeuberuel.ch / info@raeuberuel.ch

«Klein aber persönlich» - ist das Motto meiner
Verwaltung für Stockwerkeigentum und Mietliegenschaften
 Ich achte besonders auf diese Punkte:

- Kundennähe
- Flexibilität
- Übersicht



Regula Mumenthaler
 Breitenweg 30, 3700 Spiez
 033 650 98 86
 www.immoverwaltung.ch
 regula.mumenthaler@immoverwaltung.ch

**TIERPENSION LANZENEN
 HUNDESALON «GERO»**
 Häberli Hans Ulrich / Koch Stephanie & Team
 Dammweg 19 / 3800 Interlaken
 Tel. 033 822 62 77 / Fax 033 822 66 94

Alle Mitarbeiter sind ausgebildete Tierpfleger/innen mit diplom. anerkanntem Ausbildungsbetrieb.
 Das Tierferienheim für Hunde, Katzen, diverse Kleintiere.
 Hundesalon: Baden, scheren, trimmen und vieles mehr.
 Zubehör für Hunde und Katzen.
 Diverse Hunde- und Katzenfutter.

VIN DIVIN

Hilfeleistung bei Hypoventilation
 Ängsten und phobischen Beschwerden
 Arno Smits
Atemtherapeut
 Interlaken & Waldegg
 Telefon 033 841 00 13
 Mobile 079 691 68 82

- Atemtherapie
- Psycho-soziale Begleitung
- Phobiebegleitung
- Rat und Begleitung bei Medikamentengebrauch
- Ratgebung in Bezug auf Verhaltenstherapie

Termine nach Vereinbarung
Montag-Freitag 10-18 Uhr

Zahnprothesen und Gebissreparaturen
Susanne Schorer-Grunder

Zahntechnisches Labor
 Brunnackerweg 8,
 3608 Thun-Allmendingen



Ihre telefonische Anmeldung nehme ich gerne unter **033 336 83 32** entgegen.

**HARDER-POTSCHETE
 VEREIN INTERLAKEN**

«WETTSCH DIM NACHBAR GÄRN AS BEI BISLE?»
 «ÄM GMEINDRAT EIS IS SCHINBEI STÜPF?»
 «ODER WEISCH SOGAR ÖPPIS NEUS VO DR
 SERVELA-PROMINÄNZ US RAMELI, TROJA,
 KUHPLATTEN, HINTERHARDERN, GRANDVAL
 ODER WO OU IMMER Z'VEZELLE?»



Der Winter hält langsam Einzug und die Redaktion des 2. Jänner Knackers sucht nach Beiträgen die die nächste Ausgabe unserer humoristisch-satirischen Brattig wiederum zu einem Knaller machen.

Erstgemeinde (ha, ha...) Zuschriften mit Absender an:
 Harder-Potschete Verein Interlaken
 Postfach
 3800 Interlaken

via Mail: knacker@harderpotschete.ch

Oder einfach in einem vorteilhaften Moment in einen der Knacker-Briefkästen im Restaurant Bären, Goldener Anker oder im Splendid-Pub.

Wir danken der Bevölkerung vom Bödeli für die angenehme Kooperation.

Die Redaktion

Loeb Spielwarenparadies.

Playmobil, Lego, Familienspiele und kuschlige Teddys,
in der Loeb Spielwarenabteilung finden Sie ganz bestimmt
das richtige Weihnachtsgeschenk.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch im Loeb Interlaken.



Schlank werden. Schlank sein. Schlank bleiben.

Lustvoll ins Weihnachtsfest

**Wer kennt es nicht – Apéros, Firmen- und Weihnachtessen
und auf der Waage vermehren sich die Kilos!**

Mit dem «Ernährungssystem E» von ParaMediForm nehmen
unsere Kunden durch eine gesunde und unkomplizierte
Ernährungsumstellung ab, verlieren so Kilogramm um Kilogramm
und halten Ihr Wunschgewicht mit Leichtigkeit trotz der
Festtagsschlemmereien.

In den Instituten Spiez und Interlaken zeigen wir Ihnen unsere
Methode, wie man schlank wird und schlank bleibt.

Wollen Sie noch mehr über ParaMediForm und Ihren persönlichen
Stoffwechsel erfahren?

**Zögern Sie nicht, rufen Sie noch heute an. Ein erstes
persönliches Gespräch ist kostenlos und unverbindlich.**



ParaMediForm ■ Sarah Kurz ■ Krattigstrasse 31 ■ 3700 Spiez und
Dorfmatenstrasse 12, C/o Praxis Dr. med. C. Decurtins ■ 3800 Unterseen
Tel. 033 654 64 65 ■ www.paramediform.ch

www.rikiverlag.ch

Lehrmittel kauft man bei **riki**

Dammweg 2 3800 Interlaken

chalet·hotel
oberland Interlaken

17. Dez. 2004 – 2. Jan. 2005
Jenny + Jörgen

laden zum Tanzen ein.

Täglich ab 21.00 Uhr im

Restaurant

Chalet

Eintritt frei

FREY
KOSTÜM-VERLEIH

ENTERTAINMENT



URS FREY
SULEGGSTRASSE 10
CH-3800 INTERLAKEN
TEL. 033 822 67 22

VEREINS- **BÖDEL** info PUBLIKATION

Ihre halb- oder ganzseitige, **farbige Vereinspublikation** nimmt
die **Weber AG** in Gwatt gerne per **E-Mail** entgegen.

Bitte Rechnungsadresse sowie Name, Telefon- und Faxnummer
des Auftraggebers angeben!

Für die **Januar-Ausgabe** senden Sie bitte Ihr Vereinslogo,
zusammen mit den übrigen Daten bis am

Montag, 13. Dezember 2004 an:

boedeli-info@weberag.ch oder per Fax 033 336 55 56

Erscheinungsdatum: Mittwoch, 29. Dezember 2004



Martin Baer,
Eidg. dipl. Zahnarzt SSO

baer
zahnarztpraxis

Eröffnung.

Wir freuen uns, Sie in unserer modernen Praxis begrüßen zu dürfen.

Die Räumlichkeiten befinden sich im neuerstellten, roten Gebäude direkt an der Seestrasse in Unterseen. Eigene Parkplätze stehen zur Verfügung. Die Anreisemöglichkeiten mit den öffentlichen Verkehrsmitteln, unsere Praxisphilosophie und vieles mehr finden Sie unter www.zahnarzt-baer.ch

Ihr Praxisteam

Martin Baer, Eidg. dipl. Zahnarzt SSO
Breite 2, 3800 Unterseen/Interlaken
Telefon 033 821 22 44, Fax 033 821 22 40

Öffnungszeiten: Montag, 10 – 20 Uhr
Dienstag bis Freitag, 8 – 12 Uhr und 13 – 17 Uhr



Zauber der Adventszeit

Festlicher Weihnachtsschmuck

Geschenke zum Freude bereiten

Alles rund um die Teekultur

Öffnungszeiten:
Montag 13.30 - 18.30
Dienstag bis Freitag 9.00 - 12.00 13.30 - 18.30
Samstag 9.00 - 17.00
19. Dezember 2004
auch am Sonntag geöffnet von 14.00 - 17.00



Altstadt Tee-haus

Kirchgasse 9, Stadthausplatz
CH-3800 Unterseen - Interlaken

Tel 033 823 52 32 Fax 033 823 52 33
altstadt_teehaus@freesurf.ch www.altstadt-teehaus.ch

100 Jahre Beatushöhlen-Genossenschaft

Hans Schild



Gerne bestelle ich den Jubiläumsband «100 Jahre Beatushöhlen-Genossenschaft», 92 Seiten, 200 farbige Abbildungen, ISBN-Nr. 3-909532-19-5

___ Ex. zum Preis von Fr. 39.– inkl. MWSt. (zuzügl. Versandkosten Fr. 8.–)

Vorname _____

Name _____

Adresse _____

PLZ, Ort _____

Datum _____

Unterschrift _____

Einsenden an:

Weber AG Verlag, Telefon 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, www.weberag.ch



...UND DER *LIVING*
LEBT... *Himalaja*



BERNHARD MÜLLER

«Wer im Himalaja über Weg und Steg geht, scheint von Glück getragen, zu schweben...»
Der Autor, Bernhard Müller, ein profunder Kenner und Experte für Landwirtschaft, Wirtschaft, Tourismus und Oekologie in diesem Gebiet, nimmt uns mit in «seine zweite Heimat». Dieser Bildband öffnet die Tür zum fantastischen Himalaja und lässt den Betrachter und Leser gleichsam berührt hindurchblicken...

UND DER HIMALAJA LEBT
24 x 32 cm, 144 Seiten,
vierfarbig, über 360 farbige
Bilder, gebunden, Text in
deutscher und englischer
Sprache.
ISBN-Nr. 3-909532-12-8

Subskriptionspreis
bis 15. August 2004:

Fr. 52.–
Verkaufspreis Fr. 59.–

Buchbestellung

Bitte senden Sie mir Ex. des Buches «UND DER HIMALAJA LEBT» zum Subskriptionspreis von Fr. 52.– (Verkaufspreis Fr. 59.–), inkl. MwSt., exkl. Versandkosten.

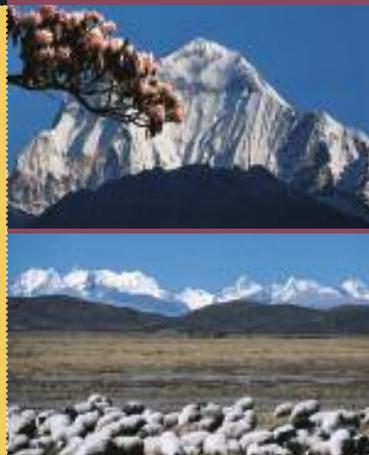
Name

Adresse

PLZ/ Ort

Unterschrift

Einsenden an: Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, CH-3645 Thun/Gwatt
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, www.weberag.ch/v_prog.html



Ihre Traumfotos – von uns!



Es gibt besondere und unvergessliche Momente, die uns durchs ganze Leben begleiten.

Wir vom FotoDream helfen Ihnen, diese Augenblicke fest zu halten. Ihre Gefühle und Emotionen bleiben eine sichtbare Erinnerung, und zwar ein Leben lang.

Unsere Hochzeitspaare profitieren von unserer bald 10-jährigen Erfahrung und zählen zu einer zufriedenen Kundschaft. Überzeugen Sie sich selbst und besuchen Sie doch unsere Fotogalerie auf www.fotodream.ch oder rufen Sie uns ganz unverbindlich an.

Das FotoDream – das sympathische Team.

Luisa und Paolo Maiello

Spitalweg 17, 3800 Unterseen

Tel. 033 823 31 86 oder 079 748 38 04

www.fotodream.ch

E-mail: info@fotodream.ch

Neueröffnung

Seit Montag, 8. November 2004
für Damen und Herren geöffnet



Die Philosophie des Beautycorners

Aus der Freundschaft zwischen Natalia Schläpfer und Janine Delèveaux entstand die Idee ein gemeinsames Geschäft zu gründen. Dies war der Ursprung eines über Monate dauernden Brainstormings. Das führte dazu, dass man den Kunden eine Dienstleistungspalette anbieten wollte, die dem heutigen Wellnessgedanken Rechnung trägt und die Möglichkeit bietet, der Schönheit und Gesundheit in denselben Räumlichkeiten Rechnung zu tragen. Durch ein gestiegenes Teamdenken und Verhalten sollen auch die Synergien genutzt werden, indem jede der im Beautycorner tätigen Frauen auch über die wichtigsten Grundkenntnisse aller anderen Sparten verfügt und somit beratend tätig sein kann. Die Geschäftsagenda wird durch alle Beteiligten geführt, so dass jeder für jeden auch in der Lage ist, Termine abzumachen.

Und das **Credo**: «Die Kundschaft steht immer im Mittelpunkt und absolut an erster Stelle – der Kunde ist nicht nur König sondern Kaiser. Seinen Wünschen wird immer nachgekommen und Termine ausserhalb der regulären Geschäftszeit werden selbstverständlich angenommen – auch für gesellschaftliche Anlässe wie Hochzeiten, Ball-, Theaterbesuche und so weiter über Visagistik, Camouflage etc.

Tel. 033 822 01 01 • Fax 033 822 16 10

Homepage: www.beautycorner-interlaken.ch

E-mail: info@beautycorner-interlaken.ch

Schenken Sie Schönheit mit unseren Gutscheinen!



Am 6. Dezember 2004, ab 15.00 Uhr
ist der Samichlaus mit Geschenken zu Besuch!
Mit Ponyreiten und Fotoshooting



BEAUTYCORNER
INTERLAKEN

GEWERBE-INFO

WILLKOMMEN IN DER SCHÖNHEIT

Lifestyle-Zentrum für Sie und für Ihn

Hier können Sie loslassen, relaxen, verwöhnt werden und sich selbst wieder spüren. Gönnen Sie sich und Ihrem Körper das einmalige Vergnügen eines massgeschneiderten Pflegeprogramms. Geniessen Sie die Streicheleinheiten für innere und äussere Schönheit



Natalia Schläpfer

Blush

Cosmetics

GERMAINE DE CAPUCCINI

Gesichtsbehandlungen • Depilation • Maniküre
• kosmetische Fusspflege • Wimpern/Augenbrauenfärben • Visagistik • Camouflage
schmerzfreies Permanent Make-up
einzig in der Schweiz: Naturhaarwimpern



Janine Delèveaux

Janine's Nail-Studio

Kunstnägel mit Gel und Acryl, sowie
X-one-Verfahren • Naturnagelverstärkung
• dekorieren und färben
Hochzeitsnägel • Parafinbad für Hände
Neu: Air-Brush



Sarah von Ah

bigoudi
coiffeur

Pflegekursen • Typen- & Farbberatung
• Waschen • Schneiden • Legen • Föhnen
• Färben • verschiedene Mèchetechniken
• Elumen • Dauerwellen • chemisches
Haarestrecken

bodycare

MASSAGE

Damen und Herren
mit Hertha Gärtl & Margrit Blaser

Nacken/Rücken & klassische Ganzkörper
Gesichtslymphdrainage • Hand & Fuss
Aroma-Ganzkörper mit reinen
ätherischen Ölen
Hot-Stone-Massage

In Form wie
nie,
 frag mich wie!



HERBALIFE.

Hansjürg Schmid
 www.produkteinformation.com
 Tel 033 823 88 72
 Ihr selbständiger Herbalife-Berater



BeO-Festtags- programm

Preise im Wert von über
Fr. 10 000.-

96.8 MHz

www.RadioBeO.ch / www.BeO.FM

fit-style.ch

**Wellness
 Beauty + Styling
 Model Management
 Haarentfernung**

Schenken Sie...

all★about★events.ch
 model management

Wellness

Gesundheit – Fit im Alltag – Ernährungsberatung

Beauty + Styling

Schönheit von innen und aussen – Figurberatung – Körperpflege – Farb- und Modestilberatung –
 Imageberatung – Top Styling (vorher/nachher) – Schminkbar – individuelle Make-up-Beratung –
 Verkauf von dekorativer Profi-Kosmetik – Foto-Shootings beim Modefotografen

Model Management

Eigenes Model-Ausbildungs-Center – Training und Coaching von angehenden Models – individuelle Beratung –
 Erstellen von Sedkarten und Modelwebseiten – Event- + Modeschau-Organisation von A bis Z –
 Vermittlung von Models und Event-Attendants in sämtlichen Bereichen der Werbung –
 Seminare zur Persönlichkeits-Entwicklung für jedermann/-frau

Mehr Infos: Andrea Kölliker + Simon Eggenschwiler, 079 356 06 58



Donnerstag, 27. Januar 2005
 19.30 Uhr im Schulhaus

Informations- abend

10. Schuljahr
 – Berufswahlschule
 mit Praktikum
 – Mittelschulvorbereitung
 – NOSS kreAktiv
 – NOSS oekologisch

9. Schuljahr
 – Real- und Sekundarschule

Handel/KV
 – Hotel-Handelsschule SHV
 – Handelsschule VSH
 – KV-Abschluss (B- und E-Profil)

berufsbegleitend
 – Bürofachdiplom VSH
 – Handelsdiplom VSH
 – ECDL-Abendkurse

Weiteres Datum
 Mittwoch, 16. März 2005



Schulzentrum Spiez NOSS
 Schösslistrasse 7
 3700 Spiez
 Tel. 033 655 50 30

www.noss-spiez.ch

Aluminium-Fensterläden



- Schaufensteranlagen
- Treppen
- Geländer
- automatische Tore und Türen
- Garagen und Garagentore
- Wintergärten
- Fenster
- Fenstergitter
- Aluminiumfensterläden
- Unterstände/Zäune

Metallbau, Garagen und Tore
 Rugenstrasse 31, 3800 Matten
 Tel. G 033 822 88 28
 Tel. P 033 822 67 51
 Fax 033 822 88 29

Albert Zwahlen

Wir liefern Storenstoff
 und überziehen alte Storen!

**no
 Hair**

Haare entfernen – wir helfen Ihnen gerne.

- sanfte Langzeitlösung gegen unerwünschte Haare mittels Photolicht-Energie
- gute Verträglichkeit und hohe Effizienz
- gewebeschonende Behandlung durch integrierte Hautkühlung
- individuelle Beratung für Mann und Frau
- Behandlung von Falten, Pigmentflecken und Coupe rose

Mehr Infos: no Hair GmbH, 033 822 25 52

Haus Urania • Jungfraustrasse 38 • 3800 Interlaken • www.fit-style.ch

MYSTERY PARK

INTERLAKEN / SWITZERLAND



NEU - NEU - NEU
Unsolved Mysteries -
Originale aus der Urzeit
eine sensationelle Präsentation
nur vom 5. November 2004 bis 7. März 2005
im Mystery Park Interlaken
Weitere Infos unter: www.unsolved-mysteries.net

**Eine Reise in die Welt der Faszination und des Staunens -
inmitten des wunderbaren Alpenpanoramas der Schweiz.
Der weltweit einzigartige Themen- und Freizeitpark
präsentiert die grossen Rätsel unserer Welt.**

Ganzjährig geöffnet von 10.00 bis 18.00 Uhr und Allwetter tauglich - Besuchszeit ca. 5 Std.

Weitere Infos: Obere Bönigstrasse 100, CH-3800 Interlaken, Tel. 0848 50 60 70
Fax 033 827 57 58, E-Mail: info@mysterypark.ch, www.mysterypark.ch

**GOLDSCHMIEDE UND
STEINSCHLEIFEREI**

GEWERBE-INFO

«SCHMUCKDISEIN» MIT SCHWEIZER STEIN



Goldschmiede-Atelier
Peter Hablützel
Marktgasse 14, 3800 Interlaken
Telefon 033 823 88 80
www.pierresuisse.ch



Ring in Gelb-/Weissgold
mit einem Rubin aus dem
Val Traversagna (GR) und
Brillanten



Anhänger in Silber mit einem
Sedimentgestein aus dem
Gasterntal (BE)



Anhänger in Gelb-/Weissgold
mit einem Disthen vom Pizo
Forno (TI) und Brillanten

Die Schweiz als sehr vielfältiges Land bietet eine reiche Palette wunderbarer Steine. Viele von ihnen lassen sich schleifen und polieren oder bohren und so zu exklusivem «einheimischem» Schmuck verarbeiten.

Meine Kollektionen reichen vom modischen Ohrstecker oder Collier mit Brienersee-Kieselsteinen über ausgefallene Stücke in Silber mit – in der eigenen Schleiferei geschliffenen – «normalen» Gesteinen bis hin zu exklusiven Unikaten in Gelb- und Weissgold mit den edelsten Mineralien in präzisiertem Cabochon- oder gar Facettenschliff.

Als Spezialist für Einzelanfertigungen verarbeite ich auch gerne Ihren selber gefundenen Stein zu einem einzigartigen Schmuckstück mit Ihrem persönlichen Erinnerungswert!

Ich freue mich auf Ihren Besuch!

Öffnungszeiten:

Di–Fr 8.30–12.00 Uhr, 13.30–18.30 Uhr
Sa 8.30–16.00 Uhr
So/Mo geschlossen

**Festliche
Geschenkideen
für jedes Budget**

VIN DIVIN

Wein- und Getränkehandel
J. + W. Christen
Mattenstrasse 9
3800 Matten-Interlaken
Telefon 033 822 55 55
Fax 033 822 55 10



Öffnungszeiten:

Montag	13.30-18.30
Di-Fr	9.00-11.00
	13.30-18.30
Samstag	9.00-16.00
	durchgehend

Gratis-Parkplätze
Hauslieferdienst



chartelade
karten – poster – geschenke

Aarmühlestrasse 35 – 3800 Interlaken
telefon 033 823 65 10

**elektro
brunner**
Interlaken

- Planung
- Starkstrom
- Ausführung
- EDV- und
- Reparaturen
- Telefoninstallationen

Aarmühlestrasse 23 • Tel. 033 822 17 35

**Möbel
Braun-Sollberger**

Nachf. O. Braun & Co., Spielmatte 18
3800 Unterseen-Interlaken
Telefon 033 822 55 90

Schlafzimmer
Polstergarnituren
Kleinformel
Studios
Teppiche
Vorhänge

in 5 Etagen!



Wohnausstellung jeden
Freitag bis 21.00 Uhr geöffnet, Parkplatz Aarestrasse

Wiedereröffnung
ab November 2004



express

Waschen + Bügeln
Privat- und Restaurantwäsche
Geöffnet: von Mo-Fr, 8.00 – 19.00 Uhr durchgehend
Sa, 9.00 – 14.00 Uhr
S.A. Blaser • Telefon 033 822 55 00

SAXOPHON-UNTERRICHT

Für ANFÄNGER
und FORTGESCHRITTENE

Werner Schneider
Musiklehrer
Unterdorfstrasse 7
3800 Matten
Telefon 033 822 16 35
079 355 42 74



**Jametti
Interlaken**

- Früchte
- Gemüse
- Frisco Produkte
- Kadi Kartoffelprodukte
- en gros-detail

Jametti AG
Neugasse 12 • 3800 Interlaken
Tel. 033 822 27 33 / 822 27 76 • Fax 033 823 27 33

**Pap
STYLO**
PAPETERIE

Jungfraustrasse 3 • 3800 Interlaken
Fon 033 822 44 64 • Fax 033 823 11 68

**Gutschein für 10% Rabatt
(Inserat mitbringen)**

WEIN DES MONATS

CERASUOLO DI VITTORIA DOC 2002



Rita Furrer
Benacus Piazza del Vino
Stadthausplatz
Unterseen
Tel. 033 821 20 20

Beschreibung: Hellrot, mit violetten Reflexen;
sehr fruchtig an der Nase mit Noten von Erdbee-
ren, Kirschen, Feigen und Ingwer; weiche Tannine
begleiten eine angenehme Frische; viele Aromen
verschmelzen am Gaumen.

Traubensorten: 60% Nero d'Avola
40% Frappato
Konsum: 2007
Hersteller: Planeta
Region: Sicilia

Ein Wein mit einem sehr guten Preis-Leistungs-
Verhältnis. Ideal zu Fisch oder in einer gemü-
tlichen Runde einfach so...



MIT DER BÖDELI-KUNDENKARTE PROFITIEREN SIE DOPPELT!

Vom Treue-Bonus unserer Spezialgeschäfte

Als Kundin/Kunde erhalten Sie entsprechend Ihrem 12-Monate-Umsatz einen Bonus bis 10%. Dieser Bonus wird Ihnen bar ausbezahlt oder bei Ihrem nächsten Einkauf angerechnet.

Vom Gesamt-Bonus aller Bödéli-Kundenkarten-Spezialgeschäfte

Es lohnt sich in allen Bödéli-Kundenkarten-Spezialgeschäften einzukaufen, denn alle Ihre Einkäufe zählen auch für einen bonusberechtigten Gesamt-Umsatz. Kaufen Sie innert 12 Monaten in allen Bödéli-Kundenkarten-Spezialgeschäften im Gesamtwert von Fr. 3 000.– oder mehr, so erhalten Sie in jedem dieser Geschäfte den höchsten Bonus.

Folgende Firmen sind heute bei der BÖDELI-KUNDENKARTE angeschlossen:

	UMSATZ	BONUS	UMSATZ	BONUS
BÜHLER AG SPIELWAREN	300.-	5%	800.-	10%
DROPA GÜNTHER AG	500.-	5%	1500.-	10%
EISEN+KOHLEN AG	500.-	5%	1000.-	10%
HARRY SPORT	500.-	5%	1'500.-	10%
HÄSLER FOTO VIDEO	500.-	2%	1'000.-	5%
INTERSPORT OBERLAND AG	500.-	5%	1'000.-	10%
PAPETERIE BHEND	300.-	5%	1'000.-	10%
RORO HERRENKONFEKTION AG	1'000.-	5%	2'000.-	10%
URFER OPTIK	1'000.-	5%	2'000.-	10%
WUNDERLI BIJOUTERIE	1'500.-	5%	3'000.-	10%

Sich informieren lohnt sich!

VIVA L'ITALIA! UND...

Benvenuti heisst es im Passaparola.

Feiner Espresso, Cappuccino, Latte Macchiato und hausgemachte Glacé sind unsere Sommer- und Winterhits.

Wer nicht genug kriegt vom italienischen Ambiente, nimmt nach seinem Gusto etwas mit.

Engel, und, und, und... sind unsere Themen bis Weihnachten.

Am «Christchindli-Märit» vom 4. und 5. Dezember 2004 ist unser Geschäft geöffnet.
Freitag, 17. Dezember: **Abendverkauf**, Sonntag, 19. Dezember: **Sonntagsverkauf**

Unsere Winteröffnungszeiten sind:

Montag–Freitag	9.00–12.00 Uhr 13.30–18.30 Uhr
Samstag	9.00–16.00 Uhr
Sonntag	geschlossen

A presto.

Ihr Passaparola-Team

passaparola
MARKTGASSE 17 · CH-3800 · INTERLAKEN



passendes Geschenk



hausgemachter Glacé



feiner Kaffee



TCM-PRAXISERÖFFNUNG IN INTERLAKEN

NEU IN DER PRAXIS DR. MED. A. MARTINELLI,
FACHARZT FÜR INNERE MEDIZIN FMH:
TRADITIONELLE CHINESISCHE MEDIZIN (TCM)
AN-MO UND AKUPUNKTUR



Ich freue mich, Ihnen mitteilen zu dürfen, dass **Frau Chao JIANG, Ärztin der Traditionellen Chinesischen Medizin**, einen guten Praxisstart hatte. Zur Erinnerung:

- **Frau Chao JIANG** besuchte die Schule für TCM (1984–1987).
- Studium an der Universität für TCM in Shandong (1988–1991) und am Universitätsspital für TCM in Shandong (2000)
- Tätigkeit am Zaozhuang Shandong Area Hospital (1987–1995) und an der Zaozhuang Medical School (1993)
- Direktorin für Akupunktur und Massage am Central Area Hospital Zaozhuang (1995–2001) und am City Hospital Zaozhuang (2001–2003).



Um Ihnen einen optimalen Zeitablauf zu gewährleisten, habe ich mich dazu entschieden, eine zweite TCM-Kapazität aus China einzustellen:

- Herr Mao Kui LUI, Arzt der Traditionellen Chinesischen Medizin**
- Studium an der Universität für TCM in Peking (1985–1990)
 - Fortbildung an der Orthopädischen Abteilung des Krankenhauses der 27. Lokomotiv- und Wagonfabrik, Peking (1996–1997)
 - Klinik für Akupunktur, Moxibustion und Tuina-Massage
 - Lehrbeauftragter für Studentenausbildung (1990–2002)
 - Guoyi Jingchen Medizin Technik AG (2002–Aktuell).

In China werden seit Jahrtausenden die verschiedensten Krankheiten mit den Methoden der TCM behandelt. TCM wird vor allem dort eingesetzt, wo chronische Schmerzen, Allergien oder psychosomatische Beschwerden auftreten.

Zuweisungen für eine TCM-Therapie können durch Ihren Hausarzt oder direkt via Praxis erfolgen.

Wenn Sie über eine abgeschlossene Zusatzversicherung für Nichtpflichtleistungen beziehungsweise Komplementärmedizin verfügen, werden die Kosten je nach Krankenkasse teilweise zurückerstattet. Wir informieren Sie gerne. Therapiestunden nach Vereinbarung: Montag bis Freitag, 8.00–12.00 und 14.00–18.00 Uhr.



Dr. med. Aldo MARTINELLI, Facharzt für Innere Medizin FMH, EAN 7601000111937, Tel. 033 828 12 12

Frau Chao JIANG, Ärztin für Traditionelle Chinesische Medizin, Tel. 033 828 12 10

Herr Mao Kui LUI, Arzt für Traditionelle Chinesische Medizin, Tel. 033 828 12 10

EMR 14329, ZSR S 43 29 79

Villa Berthoud, Alpenstrasse 36, CH-3800 Interlaken

Fax 033 828 12 13, Mobile 079 432 73 15, E-Mail: martinelli@tcnet.ch, Internet: www.martinelli-interlaken.ch

RÜCKENTRAINING SOLLTE IMMER EIN GANZKÖRPERTRAINING UMFASSEN!



Unsere Rückenmuskeln können wir erst dann ohne gesundheitsschädigende Folgen trainieren, wenn wir **starke Bauchmuskeln** besitzen.

Schwache Beinmuskeln und beim Heben schwerer Lasten rüchenschonend in die Knie gehen?

Untrainierte Arm- und Nackenmuskulatur im Alltag, Fehlhaltungen und schlechte Angewohnheiten... nur einige Gründe für Nacken- oder Kopfschmerzen.

Was ich ausserdem noch sagen wollte:

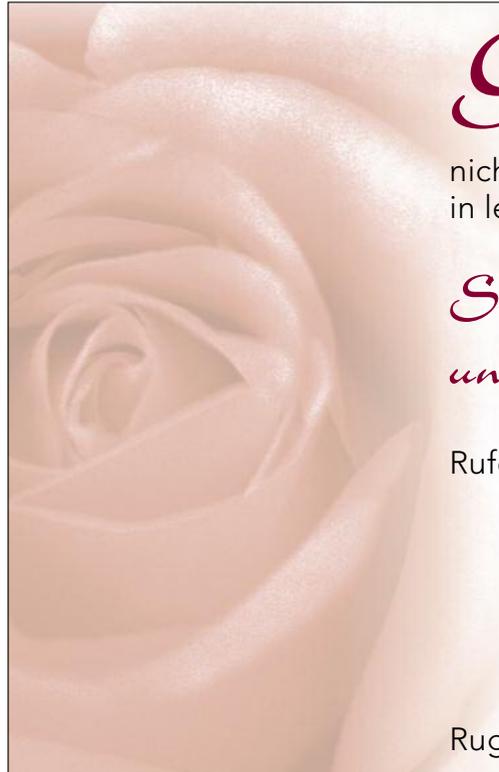
- Langes Sitzen führt zur Abschwächung der Haltemuskulatur!
- Muskelverkürzungen verhindern eine aufrechte Haltung!
- Fehlhaltungen sind mit bewusstem Ganzkörpertraining korrigierbar!
- Angst oder Abkühlung fördern Muskelverspannungen!
- Stress und Unzufriedenheit fördern Rückenschmerzen!

Unser Rücken befindet sich hinten, aber er kann bedrohlich in den Vordergrund rücken!

Interessieren Sie sich für abwechslungsreiche, gesundheits-erhaltende und präventive Bewegungslehren, sprich Gymnastik in Gruppen oder eine ergonomische Abklärung Ihres Arbeitsplatzes? Gerne können Sie mich kontaktieren.

Bea Hintermeister, dipl. Bewegungspädagogin BGB, dipl. Ergonomieberaterin BGB
SpineCare, ErgoGym 2000,
Tel. 033 823 19 87 Mobile 078 634 29 37
e-mail: bea.hinti@freesurf.ch





Gutscheine...

nicht nur ein Geschenk
in letzter Minute

Schenken Sie Wohlbefinden
und Entspannung

Rufen Sie uns an. Wir beraten Sie gerne.



**VITALIS
INSTITUT**

Rugenparkstrasse 7 Telefon 033 822 33 52

WELCHEN LIFESTYLE PFLEGEN SIE?



Jürg Schüpbach, Geschäftsführer
Victoria-Jungfrau Spa
e-mail: j.schuepbach@victoria-jungfrau.ch

Damit wir uns richtig verstehen: Dieser Lifestyle hat nichts zu tun mit den Hochglanzmagazinen à la Vogue, Annabelle oder Cosmopolitan. Mit Lifestyle meine ich Ihren persönlichen Lebensstil. **Was machen Sie in Ihrer Freizeit?** Bewegen Sie sich oder sitzen Sie vor einem elektronischen Kasten? Treffen Sie private Freunde oder beschränkt sich Ihr Beziehungsnetz auf geschäftliche Kontakte? **Wie ernähren Sie sich?** Vorwiegend von Fertigprodukten mit entsprechenden Konservierungsmitteln oder von frisch zubereiteten Speisen? Von Fast-Food oder von Rohkost eines lokalen Produzenten? **Und wie behandeln Sie sich selbst?** Umsichtig und respektvoll wie einen guten Freund oder ungeduldig und nachlässig wie einen Leibeigenen?

**Es ist nicht genug, zu wissen –
man muss es auch anwenden.**

Aktuelle Zivilisationskrankheiten wie Burnout-Syndrom, Herzprobleme oder Übergewicht weisen erstaunlich viele Parallelen auf bezüglich Lösungsansätzen und konkret empfohlenen Gegenmassnahmen. Sowohl in der Prävention als auch während der Rehabilitation einer solchen Krankheit stehen Fragen nach sportlichen Aktivitäten, gesunder Ernährung, sozialen Kontakten und der Pflege persönlicher Bedürfnisse im Vordergrund. Alles Dinge, die nicht weit weg sind. Wichtig ist, dass man sich der Bedeutung dieser Punkte bewusst ist, entsprechend Prioritäten setzt und seinen Lebensstil danach ausrichtet.

**Es ist nicht genug, zu wollen –
man muss es auch tun!**

Im Victoria-Jungfrau Spa gibt es hervorragende Möglichkeiten, einen aktiven Lebensstil zu pflegen. Nehmen Sie ein Time-Out, investieren Sie in Ihren Körper, Ihre Gesundheit, Ihr Wohlbefinden. Das Rezept heisst Day Spa: Tagesprogramme für Gäste ohne Hotelübernachtung. Das Schwimmbad, ein gut betreuter Fitnessraum und tägliche Lektionen (Fit & Stretch, Pilates, Step-Aerobic etc.) bieten motivierende Möglichkeiten zur sportlichen Betätigung.

Eine Vielzahl von Körper- und Gesichtsbehandlungen in einer einmaligen Atmosphäre lassen Sie die Alltagsprobleme augenblicklich vergessen und geben Ihnen neue Energie.

Ein köstlicher Spa-Lunch zeigt Ihnen wie bekömmlich gesunde Ernährung sein kann. Und wenn Sie einen solchen Tag zusammen mit einem guten Kollegen oder Ihrer besten Freundin geniessen, dann haben Sie wichtige soziale Kontakte gepflegt, die Ihnen einen starken Rückhalt geben können.

Schenken Sie Lebensqualität, sich selbst und/oder Ihren engsten Bezugspersonen! Ein Day Spa im Victoria-Jungfrau – man gönnt sich ja sonst nichts... (ab CHF 230.–).

EIN GESCHENK FÜR ALLE SINNE – BALANCE FINDEN IM EUROPaweIT EINZIGARTIGEN SPA

Was gibt es Sinnvolleres, als Wohlbefinden zu schenken?

“Day Spa-Packages“ für Tages-Gäste aus der Region ab CHF 230.–.
Bspw. “The Spa Taster“ inkl. Fussbad, Konsultation, Hydro- oder Teilkörperbehandlung,
leichter Spa Lunch, ESPA Essential Body Massage,
freie Benutzung des VICTORIA-JUNGFRAU SPA mit Pool,
Dampfbad, Sauna, Solebad, Whirlpool, Fitness, etc.

VICTORIA-JUNGFRAU GRAND HOTEL & SPA · 3800 INTERLAKEN
TEL. 033 828 27 10 · www.victoria-jungfrau.ch · spa@victoria-jungfrau.ch
ECHTE GASTFREUNDSCHAFT AUCH UNTER www.palace-luzern.ch





VICTORIA- JUNGFRAU TENNISCENTER

Höheweg 41
3800 Interlaken
Telefon 033 828 28 55
Fax 033 828 28 65
tenniscenter@victoria-jungfrau.ch
www.tennisschule-keller.ch



Shop:

- NIKE + ADIDAS**
• Tenniskleider und -schuhe für Damen und Herren
- HEAD + WILSON**
• immer die neusten Tenniserquets zum testen und kaufen
• 24-Stunden Bespannungsservice
- VENICE BEACH**
• grosse Auswahl an Fitness-, Aerobic - und Freizeitkleider
- SPEEDO**
• Bademode für Sie und Ihn
- RABATT-CORNER**
• 30 - 50 % Rabatt auf auserwählte Venice Beach, Adidas und Nike Artikel

Tenniscenter:

- 2 SANDPLÄTZE IN TRAGLUFTHALLE (von November bis April)
- 2 GRANULATTEPICHE IN TENNISHALLE
- 6 Monats-Abo in modernster Traglufthalle der Schweiz
- 3 Monats-Abo
- Zimmerstundenpass
- Spezialpreis Lunch- und Nighthour

Tennisschule:

- FÜR JEDE ALTERSGRUPPE
- Morgenplausch mit Unterricht und freiem Spiel
 - Erwachsenenkurse
 - Juniorenkurse
 - Bambinikurse

10% RABATT
auf den nächsten Shop-Einkauf
gültig bis 31.12.2004 nur
gegen Abgabe dieses
Inserates



Patrizio Salzano
Küchenchef

WEIHNACHTS- ZIMTPARFAIT



Rezept für zwei kleine Terrinenformen

Zutaten:

- | | |
|-----------|---|
| 5 dl | Vollrahm |
| 3 (150 g) | Eier |
| 5 (100 g) | Eigelb |
| 200 g | Zucker |
| 2 KL | Zimt |
| | evtl. marinierte Zwetschgen zum Garnieren |

Vorbereitung:

In einer Schüssel Ei, Eigelb und Zucker aufschlagen, anschliessend im Wasserbad langsam aufwärmen bis sich der Zucker aufgelöst hat bis die Masse leicht cremig wird. Mit der Rührmaschine die Masse rühren bis diese abgekühlt ist (ca. 20 Minuten). Zimt beifügen und mischen. Der geschlagene Rahm langsam unter die Masse verteilen, anschliessend in die Terrinenformen einfüllen, diese in den Tiefkühler stellen. (Minimum 3-4 Stunden vor Gebrauch).

Anrichten:

Das Parfait aus der Form nehmen und in Tranchen schneiden. Teller mit Puderzucker bestäuben, Parfait anrichten und mit marinierten Zwetschgen und Schlagrahm garnieren.

Ich wünsche Ihnen eine schöne Adventszeit!

Patrizio Salzano, Landhotel Golf, Unterseen,
Tel. 033 823 21 31
mail@golf-landhotel.ch
www.golf-landhotel.ch

Seehotel
La Terrasse



Bönigen

Schöne Aussichten im Seehotel

Rudolf Häfliger und sein Blumenwerkstatt-Team
verwandeln unser Restaurant in eine
Adventsstube.

Ab Freitag, 26. November 2004

Das Restaurant ist jeweils von
Freitag bis Montag geöffnet.

Wir verzaubern Ihre Adventszeit

Familie Hohermuth und Team
Seehotel La Terrasse

Tel. 033 827 07 70

Fax 033 827 07 71

info@seehotelterrasse.ch

www.seehotelterrasse.ch

TV-MUSIK-BEDARF AG

AM MARKTPLATZ

CH-3800 INTERLAKEN

Am **Christkindli-Märit**,
Samstag, 4. Dezember 2004
Abendkonzert mit der Gruppe
Hamschter aus Lauterbrunnen,
vor unserem Geschäft

Inhaber: Erich Wenger

eidg. dipl. Radio- und Fernsehetelektiker
Tel. 033 822 55 50 Fax 033 822 85 50

*Dr Samichlous
chunt...*

Am Montag, 6. Dezember 2004 von
14 bis 16 Uhr ist der Samichlous im
Loeb Interlaken und freut sich auf
deinen Besuch!

LOEB
— INTERLAKEN —

WINTERMODE

GEWERBE-INFO

WAS SCHENKEN SIE IHREM MANN ZU WEIHNACHTEN?

Wie wäre es mit einem bisschen Luxus!

Verwöhnen Sie Ihn mit einem Pullover aus Kaschmir/Seide,
einem gestreiften Hemd aus reiner Baumwolle,
einer neuen Kravatte aus Seide
oder einem Schal aus Lambswool.

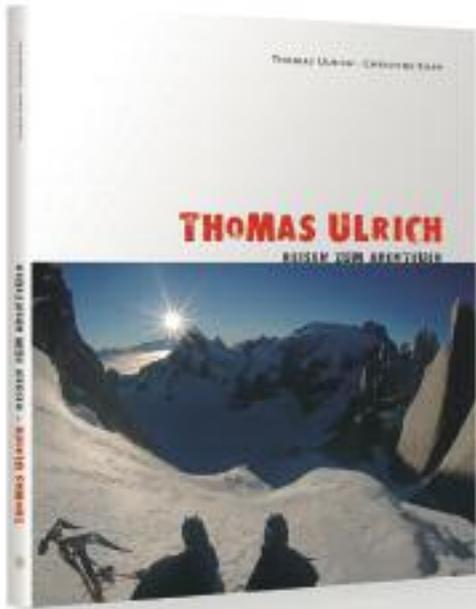
Wichtig für den Tragkomfort
und ein bisschen Luxus
sind reine Naturfasern.



Gottfried Würsten
avantgarde
Marktgasse 31, 3800 Interlaken
Tel. 033 821 25 31

BÖDELIINFO

65



Dieser Bildband zeigt erstmals eine grosse Auswahl von Thomas Ulrichs Fotografien aus verschiedenen Gebieten: Ein «Best of», das sensationelle Eindrücke aus Bergsportarten mit spektakulären Reise- und Expeditionsgeschichten vereint. ■

THOMAS ULRICH

Reisen zum Abenteuer

THOMAS ULRICH (Fotos)

CHRISTINE KOPP (Text)

24 x 32 cm, 240 Seiten, vierfarbig,

über 400 farbige Bilder, gebunden

Verlag: Weber AG, CH-3645 Thun

ISBN-Nr. 3-909532-14-4

FR. 59.-

BUCHBESTELLUNG

■ Bitte senden Sie mir _____ Ex. des Buches **THOMAS ULRICH** Reisen zum Abenteuer

zum Preis von Fr. 59.- inkl. MwSt., exkl. Versandkosten.

Name _____

Adresse _____

PLZ/Ort _____

Unterschrift _____

Einsenden an: Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, CH-3645 Thun/Gwatt

Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, www.weberag.ch/v_prog.html



FINANZPLANUNGS-TIPP

GEWERBE-INFO

KONKUBINAT, SORGT FÜR EINANDER!



Daniel Rolli, neutraler und unabhängiger Finanzplaner mit eidg. Fachausweis
Bahnhofstrasse 37
(Stedtli-Zentrum) 3800 Unterseen
Telefon 033 823 60 53

Das Konkubinat gewinnt an Bedeutung, zudem gibt es immer mehr Paare ohne Trauschein, die gemeinsame Kinder haben. Vom Gesetzgeber und den Sozialversicherungen wird das Konkubinat jedoch weiterhin stiefmütterlich behandelt. Konkubinatspaare sollten folgende Massnahmen überprüfen:

- Schliessen Sie einen Konkubinatsvertrag ab. Ein solcher Vertrag sollte die wichtigsten Punkte über das Zusammenleben regeln.
- Erstellen Sie ein Testament. Setzen Sie die gesetzlichen Erben auf den Pflichtteil und weisen Sie die freie Quote Ihrem Lebenspartner zu. In komplizierten Fällen ist sogar der Abschluss eines Erbvertrags empfehlenswert.
- Erkundigen Sie sich, ob die Pensionskasse eine Lebenspartnerrente vorsieht und welche Vorkehrungen zu treffen sind, damit im Todesfall auch eine solche Rente tatsächlich ausbezahlt wird.

- Hat ein Lebenspartner den Job reduziert oder sogar ganz aufgegeben um den Haushalt zu führen und um für die Kindererziehung zuständig zu sein, sollte dieser Partner mittels einer Risikoversicherung gegen Invalidität und Tod geschützt werden. Auch sollte der Aufbau seiner Altersvorsorge nicht vernachlässigt werden.
- Erteilen Sie sich eine gegenseitige Generalvollmacht, damit sie für den handlungsunfähigen Partner sorgen können.
- Entbinden Sie die Ärzte vom Arztgeheimnis und erteilen Sie sich ein gegenseitiges Besuchsrecht.

Sie sind gut beraten, die richtigen Schritte einzuleiten, damit Sie bei einem Schicksalsschlag wenigstens in finanzieller Hinsicht optimal abgedeckt sind. Die dritte Säule bietet interessante und flexible Lösungen, sich gegenseitig finanziell besser zu stellen.

Haben Sie Fragen zu Steuer-, Anlage- und Vorsorgethemen sowie rund um Ihre Pensionierung? Sie erhalten von uns eine neutrale und unabhängige Beratung, weil wir keiner Bank oder Versicherung verpflichtet sind. Weitere Tipps: siehe www.rolli-finanzplanungen.ch

GUTSCHEIN

für ein kostenloses Informationsgespräch

Name _____
Vorname _____
Strasse / Ort _____
Telefon _____

Rolli Finanzplanungen GmbH
neutrale und unabhängige Finanzberatung
Bahnhofstrasse 37 (Stedtli-Zentrum)
3800 Unterseen
Tel. 033 823 60 53, Fax 033 821 04 22
info@rolli-finanzplanungen.ch
www.rolli-finanzplanungen.ch

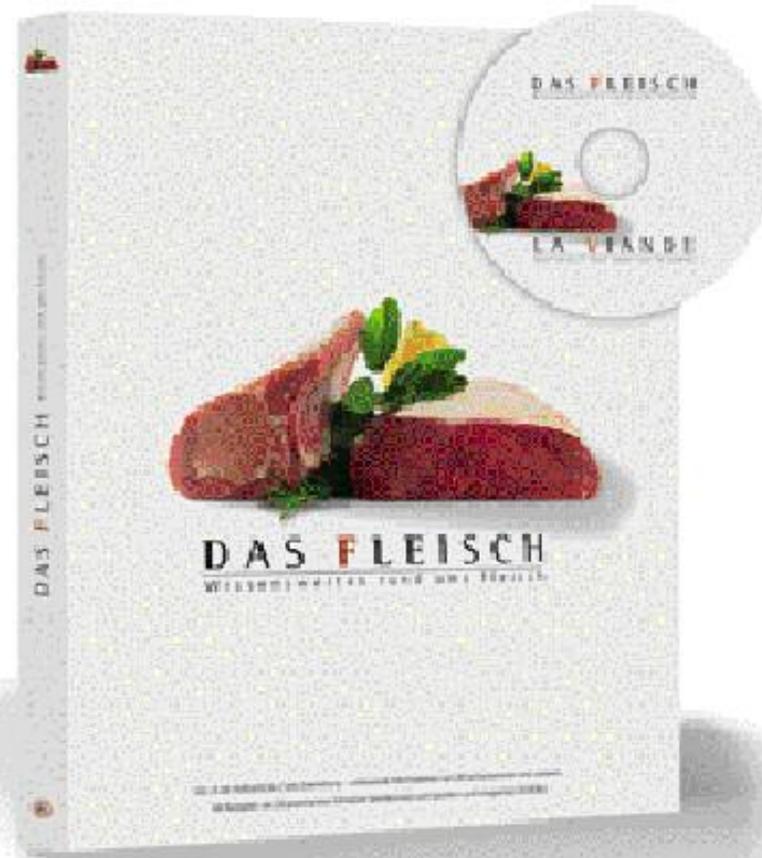
DAS FLEISCH

Wissenswertes rund ums Fleisch

Das informative und umfassende Basiswerk über die Geschichte vom Fleisch, über Fleischproduktion, Nutztierhaltung, Verarbeitung und Genuss, sowie Rezepte von 20 prominenten Schweizer Sportlern. Mit CD-ROM.

24 x 32 cm, 180 Seiten,
vierfarbig,
über 500 farbige
Bilder und Tabellen, in
deutscher oder
französischer Sprache,
gebunden.
Mit CD-ROM.
ISBN-Nr. 3-909532-10-1

Fr. 49.–



BUCHBESTELLUNG

Bitte senden Sie mit _____ Ex. deutsch, «DAS FLEISCH» mit CD-ROM zu Fr. 49.– inkl. MWST, inkl. Versandkosten Fr. 8.–

Name: _____ Vorname: _____

Adresse: _____ PLZ/Ort: _____

Unterschrift: _____ Datum: _____

Bestellungen einreichen an: **Provalande**, Postfach, CH-3001 Bern, Tel. 031 300 41 41, Fax 031 305 22 79. Vielen Dank!

BÜCHERECKE

EIN PRACHTVOLLES GESCHENK



James F. Luhr (Hrsg.) DIE ERDE

Dieses Nachschlagewerk über unseren blauen Planeten ist sowohl ein schöner Bildband, wie auch ein Lexikon. So erfährt man alles vom Urknall bis hin zur Veränderung der Erde. Das Buch erläutert die Zusammenhänge, die unseren lebendigen Planeten formten und noch immer verändern. Es zeigt eindrucksvolle und ungewöhnliche Orte, informiert über geologische Phänomene und bietet Hintergrundwissen zu aktuellen Umweltthemen.

Die Bilder der besten Naturfotografen aus aller Welt machen dieses Buch zu einem Erlebnis für die ganze Familie; – entdecken Sie die Erde in ihrer ganz gewaltigen Schönheit!

Luhr, James F. (Hrsg.): Die Erde, Dorling Kindersley, 520 Seiten, über 2000 Farbfotos, CHF 85.50

Heidi Häusler, Buchhandlung Krebs AG, Höhweg 11, 3800 Interlaken

Tel. 033 822 35 16, Fax 033 823 35 60, E-mail buchoberland@krebser.ch

Zmörgele à discrétion!
Genießen Sie das reich-
haltige Frühstücksbuffet in den
Särrätsch von 8 bis 11 Uhr
Preis: Fr. 15.– für Erwachsene;
für Kinder nur Fr. 1.– je Altersjahr.

Zentrum Artos Interlaken
3800 Interlaken, T. 033 828 88 44, www.artos.ch

Ciné Rex
Rex-piccolo
INTERLAKEN
Tel. 033 822 77 33 / 033 822 25 24
Immer beliebter werden unsere
KINO-GÜTSCHNE
Ob ins «Chlouse-Säckli» oder unter den Weihnachtsbaum,
sind sie das willkommene Geschenk für Gross und Klein.

**Veranstalten Sie manchmal
Parties mit DJ oder Karaoke?**
DJ Johnnie – Ein ausgezeichnete DJ mit guter
Auswahl an verschiedener Musik für Pubs, Hochzeiten,
Firmenfeste, Seminars, usw. Mit oder ohne PA-Anlage
(Viel Erfahrung mit Hochzeiten)
Musik für alle Gäste jeden Alters.
Internet / Referenzen: www.wizz.ch
Tel. 033 821 11 92 / 078 766 54 04

Bürobedarf **SCHAFFNER**
Aktion!
**Kinder- und Jugend-
Drehstühle**
ab **Fr. 99.–**
3800 Unterseen-Interlaken Telefon 033 822 74 47
Bahnhofstrasse 5 Telefax 033 822 38 47

z'BÄRG IM FRUTIGLAND

Wege zum Alpkäse
BAND 3

Ernst Roth
Beat Straubhaar

Jetzt bestellen!

Der Wanderbegleiter «z'Bärg – Wege zum Alpkäse» ermöglicht Bekanntschaft mit Landschaften, Menschen und Tieren auf den Alpen im Amt Frutigen. Er liefert eine Fülle von Daten der 65 beschriebenen Alpen und ihrer 130 Sennten, gibt Auskunft über deren genauen Standort, über Eigentümer, Bewirtschafter und übriges Alppersonal des Sommers 2003 sowie über die Käse- und Spezialitätenproduktion.

Format 140x210 mm, 448 Seiten, mit 1200 farbigen Fotos und Kartenausschnitten.

65 Käsealpen des Amtes Frutigen
Ein Wanderbegleiter für
Alp- und Käseliebhaber

BESTELLUNG

Bitte senden Sie mir aus der Serie
«Wege zum Alpkäse»

- Ex. «z'Bärg im Frutigland», Bd. 3, zum Preis von Fr. 49.– + Versandkosten (ab 18. Juni)
- Ex. «z'Bärg im Amt Interlaken», Bd. 2, zum Preis von Fr. 49.– + Versandkosten (sofort lieferbar)
- Ex. «z'Bärg in den Ämtern Signau, Thun und Niedersimmental», Bd. 1 zum Preis von Fr. 49.– + Versandkosten (sofort lieferbar) Alle Preise inkl. MwSt.

Name _____

Adresse _____

PLZ/Ort _____

Bestellung bei Verlag Weber AG, Gwattstrasse 125, 3645 Thun/Gwatt
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, www.weberag.ch/verlag.html



THOMAS RUBIN BESTATTUNGSDIENST



Wir beraten Sie gerne
nach telefonischer
Vereinbarung bei Ihnen
zu Hause oder an der

Rugenparkstrasse 9
3800 Interlaken

Telefon 033 823 30 35
www.thomasrubin-bestattungen.ch

Rose-Marie Ruprecht, Thomas Rubin, Stefan Willen und Daniel Abegglen

Bücher-~~LABYRINTH~~

Jungfraustr. 29, 3800 Interlaken

Auserlesene Bücher zu folgenden Themen...

- | | |
|-----------------|--------------------------|
| • Lebenshilfe | • Engel, Feen, Drachen |
| • Hexen, Magie | • Kelten, Indianer |
| • Feng-Shui | • Licht- & Energiearbeit |
| • Meditation | • Tod, Reinkarnation |
| • Natur, Wasser | • Welt-Religionen |

...und Geschenke für die Sinne:

- | | |
|---------------------|------------------------|
| • Klangspiele | • Regenbogen-Kristalle |
| • Blumen-Elfen | • Seiden-Foulards |
| • Tib. Klangschalen | • Steine & Steinketten |
| • Delphine, Engel | • Entspannungs-Musik |
| • Tarot, Runen | • Salzkristall-Lampen |
| • Räucherstäbchen | • Massage-, Äther, Öle |

Bücher-~~LABYRINTH~~

Jungfraustr. 29 Tel./Fax 033 823 39 89



Klostergässli 25 Tel./Fax G 033 822 92 28
3800 Matten bei Interlaken Tel. P 033 823 30 37

Schwinger-, Sport- und Vereinspreise
Famileinwappen, Schriften und Grabmale

Beschriftungen

Auto, Firmentafel

Tampondruck

Werbegeschenke
Kugelschreiber
Feuerzeuge



Telefon 033 821 13 72
Schulgässli 33 3812 Wilderswil

Digitaldruck

Aufkleber, Logos, Etiketten, Transfer auf T-Shirts, Caps ...

www.eb-print.ch info@eb-print.ch



LIVTA AG - UNTERSEEN

Tel. 033 823 24 26 - www.livta.com - info@livta.com

- suchen Sie eine Mietwohnung?
- suchen Sie Büroräumlichkeiten?
- suchen Sie eine Eigentumswohnung?
- suchen Sie Bauland?

unsere aktuellen Angebote finden Sie

in unserem Schaukasten im Städtlizentrum
auf unserer Homepage



Untere Gasse 2, 3800 Unterseen, Tel. 033 823 80 01



Indonesische Rijstafel*

(Versch. indonesische Spezialitäten,
schön dekoriert im Korb serviert)

Rijstafel Mittel (6 versch. Gerichte) 30.- (pro Pers.)
Rijstafel Spezial (8 versch. Gerichte) 38.- (pro Pers.)

inkl. Asiat. Parfumreis à discrétion und indon. Krupuk

* vegetarisch möglich (mit oder ohne Fisch)

Voranzeige

Weihnachten: Weihnachts-Menüs ab Fr. 35.-

Silvester: Super Silvester Buffet (Asia & Euro Buffet) für Fr.

WEIHNACHTEN 2004



Shop
BAHNHOFSTRASSE INTERLAKEN
TEL. 033 822 42 12



AUSZUG AUS DEM VERANSTALTUNGSPROGRAMM
VON INTERLAKEN, MATTEN UND UNTERSEEN
DEZEMBER 2004

Die Veranstaltungsdaten können für die Januar-Ausgabe bis am 13. Dezember 2004 an den Interlaken Tourismus gesendet werden. INTERLAKEN TOURISMUS, Höheweg 37, 3800 Interlaken
Telefon 033 826 53 00, Telefax 033 826 53 90
Internet: <http://www.interlaketourism.ch>, E-Mail: mail@interlaketourism.ch



VERANSTALTUNGEN

1. **Artos-Adventsmärkt.**
HeimbewohnerInnen, Mitarbeitende, Angehörige und Bekannte bieten an ihren Ständen eigene Kreationen kulinarischer oder handwerklicher Art an. 11:00-16:30, Zentrum Artos.
1. **Eishockey Meisterschaft I. Liga SCUI - EHC Napf.** 20:15, Eissportzentrum Bödeli, Matten.
2. **Konzert mit der Andy Egert Blues Band.** Ab 21:00, Restaurant Brasserie 17.
2. **«Jazz vom Feinsten» mit dem Rolf Häsler Trio.**
20:00, Brasserie Belvédère, Hotel Hapimag. Res.: Tel. 033 828 91 00 oder 033 828 91 35.
3. **Samichlous-Fahrt mit der nostalgischen Ballenbergdampfbahn.**
Inkl. musikalische Unterhaltung, gratis Chlousemoscht und Glühwein. Besammlung um 18:00 beim Bahnhof Interlaken Ost. Unkostenbeitrag pro Person Fr. 10.-, Kinder bis 12 J. gratis. Organisation: Ost-Quartier-Leist.
- 3.+ 4. **«Tächa live» - Musik und Bilder aus den Schweizer Alpen.** Vorgängig Nachtessen möglich. 20:00, Restaurant Harder-Minerva. Vorverkauf: beo-tickets.ch, Interlaken, Tel. 0848 38 38 00 / Direktverkauf bei Interlaken Tourismus.
- 4.+ 5. **«Christhündli-Märkt» - 10-Jahr-Jubiläum.** 200 attraktive, kreativen und exotische Marktstände. Zahlreiche Attraktionen wie Eisschnitzen, Kerzenziehen, Klettergarten, Raku Show, Jugendcorner und musikalische Unterhaltung aller Art. Verpflegungsstände. Sa, 10:00-21:00 / So, 10:00-18:00. Im Zentrum von Interlaken.
4. **Saturday's Swing & Shake.** Mit DJ Santa Claus vs. Shaking Andrew. Ab 22:00, Restaurant Brasserie 17.
4. **Oldies Night - Disco mit DJ Jimmy.** Unterhaltung + Tanz mit Musik aus den 70er- bis 90er-Jahren. 20:30-01:00, Brasserie Belvédère, Hotel Hapimag.
5. **Jahreskonzert der Jugendmusik Interlaken.** 14:00, Casino Kursaal. Eintritt für Kinder gratis.
5. **Sinterklaas Fest - traditionelles holländisches Fest** für grosse und kleine Kinder. Ankunft des St. Niklolaus am Bahnhof Interlaken West um ca. 16:10, anschliessend kleiner Umzug durch das Zentrum bis zur Brasserie 17. Abends ab 21:00: Santa Claus Goes Wild ...! Im Restaurant Brasserie 17.
5. **Besuch des Samichlous mit Esel.** Gratis Chlousemost und Glühwein. 15:30-17:00, Restaurant Des Alpes.
5. **Adventskonzert mit der Evangelischen Brass Band Interlaken.** 17:00, Kirche Unterseen. Eintritt frei, Kollekte.
- 7.+ 14. **Folklore-Abend mit dem Duo Stägreif.** Solojodlerin Margrit Amacher und Alphornbläser Armin Sigrist. 19:30-22:00, Restaurant Chalet, Hotel Oberland. Eintritt frei.
9. **Konzert mit der Hamschter Band.** Oberländer Mundart-Rock. 21:00, Restaurant Brasserie 17.
10. **Jassen für jedermann.** Ab 14:00, Restaurant Bahnhof, Interlaken West.
11. **Christhündelmärkt sowie unterhaltsamer Benefiz-Gala-Abend «Schöne Weihnachten für Kinder mit Autismus»** zu Gunsten von autistischen Kindern. Nachmittagsprogramm von 13:00-18:00 (Eintritt frei): Christhündelmärkt mit 20 Marktständen, Kinderkarussell, Kinderzug, Glühwein vom Samichlaus, feines vom Grill, Konzert der Jugendmusik Unterseen, Kaffee/Kuchen, Infostand von Autimus Schweiz / Abendprogramm ab 19:30 moderiert von Kurt Aeschbacher: Apéro mit Autismus Schweiz, Abendessen, Modelflashs mit Charly Werder Models, Tanz + Unterhaltung mit dem Rimo Quintett, Ueberraschungsgast. Eintrittspreis (Abend), Benefizkarte Fr. 120.- / Ehrenbenefizkarte Fr. 200.-. Im Hotel Beausite, Unterseen. Anmeldung: Tel. 033 407 90 44 / Email: mueller.bernhard@bluewin.ch

BÖDELI



**wohnen
essen
geniessen**

Info



Ihr Heiminfoblatt, das BödeliInfo ist dort,
wo Sie leben!

Mit einer Auflage von

14 500 Exemplaren

erreicht es **alle Haushaltungen**
in **16 Gemeinden**, jeweils am **ersten**
des Monats.

Interlaken, Matten, Unterseen, Beatenberg, Bönigen,
Därfligen, Gsteigwiler, Habkern, Iseltwald, Leissigen,
Niederried, Oberried/Ebligen, Ringgenberg/Goldswil,
Saxeten, Sundlauenen, Wilderswil

Unsere detaillierte BödeliInfo-Versandliste
stellen wir Ihnen gerne zu.

Inserate- und Redaktionsschluss
für die Januar-Ausgabe:

Montag, 13. Dezember 2004

Erscheinungsdatum: Mittwoch, 29. Dezember 2004

Herausgeber / Realisation

Datenannahme für alle
Beiträge und Inserate
Weber AG, Gwatt, Sibylle Dräyer
Tel. 033 336 55 55
E-mail: boedeli-info@weberag.ch

Leitung BödeliInfo

Redaktion, Inserate,
Info- und Gewerbeseiten
Doris Wyss, Tel. 033 822 33 54

Präsident des Vereinskonzents

Albert Lüthi, Tel. 079 656 98 39
Tel. 033 822 58 33

VERANSTALTUNGEN

- 31. **Rauschende Silvesternacht mit 3 Orchestern und grossem Buffet.**
Tanz + Unterhaltung mit dem Ballorchester Roland Baker, dem Jazz Trio Annetta Zehnder, der Zigeunerkapelle Samuel Ronto. 19:30, Grand Hotel Victoria-Jungfrau. Res.: Tel. 033 828 28 28.
- 31. **Silvesterabend «1001 Nacht» – Gala-Menü/Unterhaltung mit dem Duo Les Artistes.**
Lindner Grand Hotel Beau Rivage, ab 19:00. Res.: Tel. 033 826 70 07.
- 31. **Silvester-Party – Gala Buffet/Unterhaltung mit der 3-Mann-Band «Smartis».**
Hotel Metropole, ab 19:00. Res.: Tel. 033 828 66 66.
- 31. **Silvester-Party – Gala-Diner/Unterhaltung mit dem Duo Sound Set.**
Ab 19:00, Hotel Interlaken. Res.: Tel. 033 826 68 68.
- 31. **Traditioneller Silvester-Ball – Gala-Diner, Tanz/Unterhaltung mit «Happy Jan».**
Ab 19:00, Hotel Du Nord. Res.: bis 31.12., 12:00, Tel. 033 827 50 50.
- 31. **Silvester-Party – Spezialitäten-Buffet aus dem B.O. und volkstümliche Musik, danach Tanz «Oldies but Goldies» mit DJ.** Ab 18:30, Brasserie Belvédère, Hapimag. Res. Tel. 033 828 91 00/033 828 91 35.
- 31. **Silvester-Party – 7-Gang Menü/Unterhaltung mit dem Duo Moustache.** 19:45, Villa Europe. Res.: Tel. 033 822 71 41.
- 31. **Kulinarische Rundreise ums Mittelmeer begleitet von der Bandela Piemontese «Pigna d'Oro».**
19:30-02:00, Hotel Sonne, Matten. Res.: Tel. 033 822 75 41.
- 31. **Silvester-Party – Silvestermenü/Unterhaltung mit den «Spiezer Nachtschwärmern».**
Ab 19:00, Gasthof Hirschen. Res.: Tel. 033 822 15 45.
- 31. **Silvester-Party – Silvester-Diner und Unterhaltung mit Mr. Stevie.**
Ab 19:00, Hotel Beausite. Res.: Tel. 033 826 75 75 oder 033 407 90 44.
- 31. **Silvestermenü mit musikalischen Zwischenklängen von Theo Widmer (Klavier).** Anschliessend besinnlicher Jahresausklang mit Ernst Gisler und grosses Dessertbuffet. 18:00/18:30, Zentrum Artos. Res.: Tel. 033 828 88 44.
- 31. **Silvester-Party – Unterhaltung mit der Ländlerkapelle Bärgeeli, Meiringen.**
Kaltes Buffet ab 20:00 / Ländlermusik ab 22:00. Restaurant Falken.
- 31. **Silvester-Party mit der Rockband «Lava» (D).** Ab 22:30, Restaurant Goldener Anker. Vorverkauf: Tel. 033 822 16 72.



AUSSTELLUNGEN

- 5.11.–7.3. **«Mystery Park», Areal Militärflugplatz.** Sonderausstellung «Unsolved Mysteries». Über 300 Artefakte. Mysteriöse Versteinerungen, geheimnisvolle Kristallschädel, ungewöhnliche Leuchtobjekte und Nachweise für vorzeitliche High-Tech-Kenntnisse. Täglich (ausser 25.12. + 1.1.), 10:00–18:00.
- 11.12.–9.1.05 **Galerie Kunstsammlung Unterseen, Stadthaus Unterseen (Dachstock).** Weihnachtsausstellung der Kunstgesellschaft Interlaken mit Kunstschaffen aus der Region (Bilder, Plastiken, Objekte). Sonderplatz: Kantonale Fachschule für Holzbildhauerei Brienz. Gast: Robert Indermaur, Almens. Offen: Mi bis So, 14:00–18:00 / zusätzlich offen Do 18:00–21:00 und So 10:00–12:00 (geschlossen: 24.+ 25.12./31.12.+ 1.1.).
- 3.12.–19.12. **Stadtkeller Unterseen, Stadthausplatz.** Doppelausstellung: Tuschmalerei von Edith Esther Rimann aus Biel und naive Malerei von Heidi Schmelzer. Offen: Mo bis Fr, 17:00–19:00 / Sa + So, 14:00–17:00.
- 29.10.–20.1. **Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken.**
Bilderausstellung «Berge – Felsen – Wasser» von Peter Stähli, Gsteigwiler. Offen: Täglich, 14:00–20:00.
- 5.11.–31.12. **Restaurant Des Alpes, Interlaken.** Bilderausstellung von Richard Heller. Offen: Täglich, 08:30–23:00.

Änderungen vorbehalten

ab 3. Dezember "geigen" wir.



a+s design

wohn-kultur die belebt

VERANSTALTUNGEN

11. **Weihnacht-Märt** organisiert vom Dorfverein Matten. 14:00–21:00, bei der Boss-Scheune, Matten (gegenüber Coop)
11. **Eishockey Meisterschaft 1. Liga SCUI – SC Lyss.** 20:15, Eissportzentrum Bödeli, Matten.
- 11.+ 12. **Floh-, Sammler-, Trödler- und Weihnachtsmarkt.** 10:00–18:00, Casino-Kursaal (Eingang Aareseite). Info: Tel. 033 822 76 61.
12. **«Der Christboum» – Vorweihnachts-Matinée mit Alex Kurz.** Der Berner Pfarrer und Autor erzählt neue Weihnachts- und Adventsgeschichten. 11:00, Schlosskeller Interlaken (hinter der Schlosskirche). Vorverkauf: ab 4.12.: Buchhandlung Krebsler, Tel. 033 822 35 16.
12. **Festliches Adventsmenü und Geschichten «Us Aschis Schriibtrucker»** erzählt von Ernst Hunziker. Ab 18:45, Hotel Stella. Res.: Tel. 033 822 88 71.
16. **Tanznachmittag für Senioren.** 14:30–20:00, Casino Kursaal (Eingang Aareseite).
16. **Konzert mit der Kick Down Band.** 21:00, Restaurant Brasserie 17.
17. **Tanzabend – Livemusik mit «Sönke's Sound».** 20:00, Brasserie Belvédère, Hotel Hapimag. Eintritt frei.
- 17.12.–2.1. **Unterhaltung + Tanz mit dem Duo Jenny & Jörgen.** 21:00, Restaurant Chalet, Hotel Oberland. Eintritt frei.
18. **Eishockey Meisterschaft 1. Liga SCUI – EHC Burgdorf.** 20:15, Eissportzentrum Bödeli, Matten.
19. **Adventsmenü musikalisch begleitet vom Chor «Sound Agreement».** Ab 18:45, Hotel Stella. Res.: Tel. 033 822 88 71.
21. **Warenmarkt in der Marktgasse.** 09:00–17:00, Marktgasse.
21. **Ländlermusik-Unterhaltung mit dem Schwyzerörgeli-Trio Wicki, Richener, Glarner.** Ab 17:00, Restaurant Falken, Unterseen.
23. **Konzert mit der Soul- & Bluesband «Groovepack».** 21:00, Restaurant Brasserie 17. Eintritt frei.
- 23.12.–4.1. **Abendessen und Unterhaltung mit dem Ronto Quartett.** Täglich (ausgenommen 25.12.+ 31.12.), ab 18:30, Jungfrau Brasserie, Victoria-Jungfrau. Res.: Tel. 033 828 28 28.
- 23.12.–4.1. **Swing/Jazz-Unterhaltung mit dem Annetta Zehnder Trio.** Täglich, 21:00–24:00, Victoria Bar, Hotel Victoria-Jungfrau.
- 23.12.–4.1. **Afternoon Tea und leichte klassische Musik mit dem Ronto Quartett.** Täglich, 15:00–17:00, Victoria Bar, Hotel Victoria-Jungfrau.
- 24.+ 31. **Sternenschlitteln auf dem Niederhorn.** Mit Busfahrt organisiert ab Interlaken. Fondueplausch auf dem Niederhorn und Glühwein im Bergrestaurant Vorsass. Abfahrt Busstation Interlaken West 18:45, zurück um 23:30. Anmeldung bis spätestens 15:00 am Durchführungstag bis 15:00. Info-Band betr. Zustandekommen ab 16:00, Tel. 033 841 14 20. Anmeldung: Interlaken Tourismus, Höhweg 37, Tel. 033 826 53 00.
26. **Zmorge-Buffer-Curling-Cup.** Morgenessen (Buffer) und Curling für die ganze Familie. 08:00–16:00, Eissportzentrum Bödeli, Matten. Anmeldung: Sonne Matten, Tel. 033 822 75 41.
26. **Singen für jedermann mit Kathrin Cordes.** 20:00, Schlosskirche. Eintritt frei, Kollekte.
26. **Konzert mit der Rockband Skaladdin (CH).** Ab 22:30, Restaurant Goldener Anker. Vorverkauf: Tel. 033 822 16 72.
27. **Kantate von Klaus Heizmann «Lasst uns gehen nach Bethlehem».** Aufführung des Chors der Evang.-meth. Kirche Interlaken. 20:00, Zentrum Artos. Eintritt frei, Kollekte.
28. **Konzert zur Weihnachtszeit – Liedern und Arien von Scarlatti, Mozart, Bizet, Schumann und anderen.** Mit Josef Zieren (Tenor) und Rolf Steiner (Klavier). 20:00, Zentrum Artos. Eintritt frei, Kollekte.
29. **Sternsingen/Altjahrsingen in Matten.** Die Vereine und Musikgruppen besuchen ab 20:00 die Mattner Restaurants.
29. **Volkstanzvorführung der Trachtengruppe Bönigen.** 15:00, Zentrum Artos. Eintritt frei, Kollekte.
29. **Kübli Willy's + Soli's Altjahrs-Sau-Jass inkl. Nachtessen.** 19:00, Hotel Sonne, Matten. Anmeldung: Tel. 033 822 75 41.
29. **Konzert mit dem Cologne New Philharmonic Orchestra.** 20:00, Casino Kursaal. Vorverkauf: beo-tickets.ch, Tel. 0848 38 38 00 / Direktverkauf bei Interlaken Tourismus.
29. **Eishockeyspiel SCUI – EV Zug (Nationalliga A).** 18:00, Eissportzentrum Bödeli, Matten.
30. **Panorama-Tonbildschau «Vier Zeiten – ein Jahr» von Walter Kramer** mit 9 Projektoren. 15:00, Zentrum Artos. Eintritt frei, Kollekte.
30. **Konzert mit der Party-Rock-Band Jargon.** 21:00, Restaurant Brasserie 17.
31. **Silvester-Party im Casino Kursaal mit der Geronimo Band.** 20:00: Eröffnung Silvester Buffet / ab 22:00: Beginn der musikalischen Tanzunterhaltung. Anmeldung: Kursaal, Tel. 033 827 61 00.



WINTER-ERLEBNISSE

Langlaufkurse (Skating)

Sonntag, 9. Januar 2005 / Sonntag, 23. Januar 2005
Fr. 120.– (3 Stunden Kurs)

Schneeschuwwanderung

täglich, 27.–30. Dezember 2004
Fr. 58.– (1/2 Tag)

Infos und Anmeldung: Hauptstrasse 15, 3800 Matten,
Tel. 033 821 10 03 www.actionsport-interlaken.ch

Schreinerhaus

Finden Sie Ihr Traumbett

Öffnungszeiten Ausstellung:

Di – SA 09.00 – 12.00 Uhr
Di + Do 15.00 – 18.00 Uhr
oder nach tel. Vereinbarung
unter 033 822 18 27



Wir freuen uns auf Ihren Besuch:

Der Hüsler-Nest Partner in Ihrer Region
Beat Zaugg Florastrasse 9 Interlaken

Elsi's KIOSK & PAPETERIE FISCHEREIARTIKEL

Adventskalender für alle

Vom 1.–24. Dezember können Sie bei uns jeden Tag ein Los ziehen. Erwachsene ziehen am Morgen, Kinder am Nachmittag.

Elsbeth von Känel-Wyss, Hauptstrasse 39,
3806 Bönigen, Tel./Fax 033 823 15 17

Villa Heimgarten Pension • Restaurant

Restaurant für Ferien, Firmen, Familienfeier usw.

Di–Fr günstige Tagesmenü

Montag Ruhetag

Di–Fr 9.00–21.00 Uhr

Sa–So 18.00–22.00 Uhr

Parkplätze: vis-à-vis Brocki, General Guisan-Str.
Bernstrasse 7, 3800 Interlaken
Tel. 033 821 09 63 oder 033 822 74 77



BEST WESTERN

HOTEL INTERLAKEN

SCHWEIZ • SUISSE • SWITZERLAND



Silvester Gala Diner

Wir freuen uns mit Ihnen
auf das Neue Jahr anzustossen!

Feierliches 7-Gang-Gala-Diner
mit dem Duo Sound-Set

(Herbstball im Hotel Belvédère, Spiez & «Rössli» in Säriswil)

Wir freuen uns über Ihre Reservation

033 826 68 68 – Anna Beutler & Team
Hotel Interlaken, Höhweg 74, 3800 Interlaken

Gluscht uf e flotti Röschti?

Guldiggälbi u chnuschperigi Röschti mit em

- beschte gschnätzlete Chalbfleisch uf Zürcher-Art
- mit Chalbsläberli-Streife u feine Zibele im Anke brätlet
- «Walliser-Art» mit Tomateschibe u Raggettechäs überbache
- mit eme Chränzli vo tifig brätlete Eglifilet us der Schwiiz, an ere Chrüttersoose mit Chrütli us üsem eige Garte

ab sFr. 22.50 pro Person

Möchten Sie noch mehr Schweiz?

Kommen Sie einfach am Höhweg vorbei
und lassen Sie sich verwöhnen.

Besuchen Sie unsere Homepage und entdecken Sie
unsere Spezialangebote während den Festtagen.

